

ÚJ HELYI KÖRKÉP



Átadták a
37-es utat
2. oldalon



Új tanév, új
igazgató a
Petőfiben
4. oldalon



Csak néztem
A Zemplén
Néptáncfesztiválról
10-11. oldalon



V. ISTVÁN
1239 - 1272

"Mi, István, Isten kegyelméből király,
a szentek és a szentek kegyelméből
királygáttal álltam jónak látjuk."
1261

V. István király szobra előtt
12-13. oldalon

Feldúlt utcák
a jövőben
Kezdődik a
szennyvízprogram
2. oldalon

A diákhitel ma-
ximális kamata
9,5 százalék
3. oldalon

Mérlegen az
eltelt idő
Beszélgetés a
polgármesterrel
6. oldalon

A magyar
őstörténet,
másként
8-9. oldalon

Feldúlt utcák a jövőben

Kezdődik a szennyvízprogram

Sátoraljaújhely fejlődésében mérföldkönek számító esemény zajlott július 31-én délben a városháza dísztermében.

Ünnepélyesen aláírták a Sátoraljaújhely és térsége szennyvízcsatornázása és szennyvíztisztító telep bővítése támogatási és kivitelezési szerződését.

A beruházás 1,5 milliárd Ft-ra rúgó költségének finanszírozása pályázati úton történik. A Vízügyi Minisztérium, valamint a Környezetvédelmi Minisztérium támogatása mellett döntő részben EU Phare CBC forrásokot vehetnek igénybe a Sátoraljaújhely, Alsóregmec és Mikóháza települések szennyvízhálózata építése során. Mint ahogy azt dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő említette, ez az egész országban is párját ritkító beruházás kulcsfontosságú térségünk infrastruktúrájának fejlődéséhez, amely elengedhetetlen feltétel a gazdasági élet fel-

lendüléséhez, illetve az itt élő emberek életszínvonalának javulásához.

A munkálatok már elkezdődtek és előre láthatóan 2002 augusztusában érnek majd véget. Ebben a beruházásban – a gázprogrammal ellentétben – a megrendelő maga az önkormányzat, így várhatóan magasabb színvonalú és zökkenőmentesebb lebonyolításra lehet számítani. A projekt megvalósítója a – szintén pályázati úton nyert – Lampl Hugó díjas és az éven a legjobb vízberuházóként kiemelt, 10 éves SWIETELSKY Rt. mely nevével ellentétben magyar cég. Referenciaként megemlítendő, hogy e céghez kötődik az első, - a mienkhez hasonló – környezetvédelmi beruházás (Várpalota és térsége).

Szamosvölgyi Péter polgármester a szerződés aláírása előtt, mint ahogy az egyeztetési tárgyalások során is tette, kü-

lön kérte a kivitelező cég képviselőjét, hogy a munkálatokat lehetőleg helyi vállalkozókkal végeztessék.

Dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő kiemelte a szennyvízhálózat építésének élővízeink, illetve az ivóvízbázis védelmében játszó szerepét, valamint azt, hogy ilyen nagy mértékű pályázati támogatás – mint amit Sárospatak és Sátoraljaújhely kapott erre a programra – a rendszerváltás óta párját ritkítja Magyarországon.

Az ünnepélyes aláírás és pezsgőbontás után a szerződő felek a sajtón keresztül arra kérték a lakosságot, hogy legyenek türelmesek és elnézőek a feltehetően gyakran felmerülő kényelmetlenségek során (árkok, gödrök, építési munkálatok, zaj ... stb.). Előre is köszönték a lakosság megértését és együttműködését, szó szerint és képletesen annak érdekében, hogy mielőbb megfelelő mederben folyhassanak a dolgok.

-Zizz-

Átadták a 37-es utat

Nagy gondot jelentett Sátoraljaújhelynek az utóbbi években a Bodrogon megnövekedett vízszintemelkedés, és az ebből adódó árvizek miatt a rendszeresen víz alá kerülő 37. sz. út néma-hegyi szakasznak erre az időre használhatatlanná válása. Ilyenkor a forgalmat el kellett terelni. Amint azt a szakemberek is megállapították, tény, hogy a megyei másodrendű főutak közül a legdinamikusabb forgalomfejlődésű útszakaszról van szó. Ennek következtében a forgalomelterelések helyett az út megemelése

volt a célszerű. A kormányzati pénzből megemelt 3 km-es útszakaszt három héttel a kitűzött határidő előtt adták át ünnepélyes külsőségek között augusztus 24-én a forgalomnak.

Az idén januárban kezdődő közel 500 milliós beruházás annak ellenére készült el korábban, hogy március és április közötti árvíz idején szüneteltetni kellett a munkálatokat. Az útszakasz a régi út szintjétől számítva a legmagasabb ponton 1 méter 60 centivel lett megemelve.

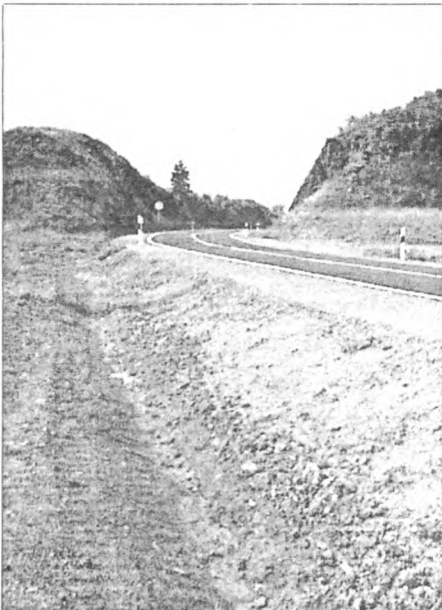
Az átadási ünnepségen Szamosvölgyi Péter köszönetét fejezte ki a kormánynak, hogy felismerték az út felemelésének szükségességét, és ehhez pénzt teremtettek elő, valamint a kivitelezőnek a Debreceni Magas-, Mély- és Útépítő Rt.-nek, a jó minőségben és határidő előtt elkészített útszakasz kivitelezési munkálataiért.

Stoll Gábor a B.-A.-Z. Megyei Állami Közútkezelő Kht. igazgatója is elisme-

réssel szolt a kivitelezésről, megemlítve, hogy a jó minőségű útszakaszon kisebb szélesítésre is sor került, a vízelvezetési munkákat is megoldották, a terelő út burkolatát is helyreállították, és 2 pár autóbussz megállót is megépítettek.

Holnapi László a KÖVIM főosztályvezetője az ünnepélyes átadás végén visszaemlékezett arra az időre, amikor még nem lehetett közlekedni az árvíz miatt, és ő is méltatta a kivitelezők munkáját. Ezt követően bejelentette, hogy a jövő év folyamán elkezdődhet a Sátoraljaújhelyt elkerülő út megépítése, melyre kormányzati ígéret van.

Ujj



Kivonják a forgalomból a kötelező biztosítás nélküli autókat

Mintegy 85 ezer gépkocsinak feltehetően nincs érvényes kötelező felelősségbiztosítása; az augusztus 1-jétől életbe lépett kormányrendelet értelmében ezeket a járműveket a hatóság kivonja a forgalomból. A BM a biztosítótársaságoktól megkapja a kötvénynyilvántartásokat, majd ezt követően a minisztérium a felelősségbiztosítással nem rendelkező gépkocsik listáját 10-15 napon belül - megküldi a települések jegyzőinek, akik az érintett járműtulajdonosokat a biztosítási díj befizetésének 8 napon belül történő igazolására szólít-

ják fel. Ha az állampolgár nem mutatja be a befizetésről szóló igazolást vagy csekket, akkor a jegyző határozatot hoz a gépkocsi forgalomból való kivonására. Az igazgatásrendészetin túl szabálysértési eljárás is indul a díjfizetést elmulasztó állampolgárokkal szemben.

A biztosítótársaságok továbbra is 30 nap türelmi időt biztosítanak a díjak befizetésére. Ezt követően azonban automatikusan megszűnik a gépkocsi kötelező felelősségbiztosítási szerződése.

A diákhitel maximális kamata 9,5 százalék

2001. őszén indul a diákhitel. A felsőfokú tanintézetben tanuló hallgatók - meghatározott feltételek esetén - havi 21, 15, illetve 10 ezer forintos hitelhez juthatnak, javítva ezáltal megélhetési, tanulási feltételeiket. A diákhitel segítségével olyan fiatalok számára is megnyílik az út a felsőoktatás felé, akik erre korábban - anyagi helyzetük miatt - nem is gondolhattak. A diákhitel iránti érdeklődést jelzi az is, hogy naponta 1300-1400 fiatal hívja fel telefonon az erre a célra létrehozott központot.

A diákhitel maximális kamata nem lehet magasabb 9,5 százaléknál. A kormány átmenetileg - arra számítva, hogy az infláció a második félévtől jelentősen esökkenni fog - átvállalja a diákhitel kockázati primumát és az induláskor a működési költségeket.

Diákhitel Központ Rt. tulajdonosa a Postabank és a Takarékpénztár Rt. lesz. A diákhitel teljes költsége három részből tevődik össze, a forrásköltségből, a kockázati primumból, illetve a működési költségből. Ez utóbbi kettő a teljes kamatból nem lehet több 4,5 százaléknál. Kockázati primum a kamatban nem érvényesíthető és a kormány magára vállalja a működési költségeket. Így a felsőoktatásban összettel induló szemeszter idején a diákok számára a diákhitel maximális kamata 9,5 szá-

zalék lesz. Ez lényegében a kiközvetítéshez szükséges

források megszerzésének jelenlegi költsége. A havonta felvehető összeggel induló diákhitel esetében az átutalás költségeit a Diákhitel Központ magára vállalja. A kamat jelentős mérséklésén túl a diákkölcsönhöz jutás egyéb feltételei nem változnak. A hitelígényleési csomagokat augusztus második felétől a postahivatalokban lehet beszerezni, és szeptember 3-tól több mint 700 postahivatalban leadni. A hitel első folyósítása - a szükséges ellenőrzések után - október hónapban várható. A Diákhitel Központ feladata a diákhitel-rendszer stratégiai irányításán túl, a hitel folyósítása, a hitelígénylők nyilvántartása, a forrásbevonás, illetve a diákhitel-rendszer működtetésében részt vevő szervezetek tevékenységének koordinálása, valamint a tájékoztatás. A hitel felvevőinek, a mai diákoknak a későbbi biztonságát szolgálja a jövedelemarányos törlesztési mechanizmus, amely garancia arra, hogy a hitelfelvevőnek mindig csak jövedelme viszonylag kis részét, 6 százalékát kell a törlesztésre fordítania, így ez soha nem okozhat egzisztenciális problémát számára. (Egyes speciális élethelyzetekben - pl. sorkatonai szolgálat, gyés, gyed - a törlesztés szünetel.)

A 2001-2002-es tanév

kezdete, Sátoraljaújhely

iskoláiban

Tanévnyitó ünnepségek időpontjai:

Középiskolák

Kossuth Lajos Gimnázium és

Egészségügyi Szakközépiskola:

augusztus 29. (szerda) reggel $\frac{3}{4}$ 8 órakor.

**

Közgazdasági Szakközépiskola:

augusztus 29. (szerda) reggel 8 órakor.

**

Trefort Ágoston Szakmunkásképző

Intézet és Szakközépiskola:

augusztus 28. (kedd) 16 órakor.

**

Mezőgazdasági Szakközépiskola és

Szakmunkásképző Intézet:

augusztus 28. (kedd) 17 órakor.

Általános iskolák

Deák úti Általános Iskola és Speciális

Szakiskola:

augusztus 29. (szerda) reggel 8 óra.

**

Esze Tamás Általános Iskola:

augusztus 29. (szerda) reggel $\frac{3}{4}$ 8 órakor.

**

Jókai Mór Általános Iskola:

augusztus 29. (szerda) reggel $\frac{1}{2}$ 8 órakor.

**

Kazinczy Ferenc Általános Iskola:

augusztus 29. (szerda) reggel 8 órakor.

**

Petőfi Sándor Általános Iskola:

augusztus 28. (kedd) 16 órakor.

**

Szlovák Tanítási Nyelvű Általános

Iskola:

augusztus 28. (kedd) délután 16³⁰ órakor.

Új tanév, új igazgató a Petőfiben

A Petőfi Sándor Általános Iskola a 2001-02-es tanévet új igazgató irányításával kezdi meg. Lapunk arra volt kíváncsi, lesznek-e változások az új igazgató. Szőnyi István vezetése alatt.

- Igazgató úr! Milyen új programok vannak a tarsolyában?

- Az iskola profilt váltott. Eddig az ének és a matematika tagozat volt a profilunk. A szülői igényeket felmérve úgy döntöttünk, hogy az éneket elhagyjuk. Az iskolában ettől a tanévtől kezdődően felmenő rendszerben az emelt

más elfoglaltság miatt, de az úgynevezett "téglajegyeket" megvásárolták, ezzel is hozzájárulva ahhoz, hogy ez a burkolás elkészüljön, ha nem is az egész épületben, de legalább a bejártnál. Úgy gondoljuk az iskolánkat az évek folyamán (ha a szülők továbbra is ilyen pozitívan állnak hozzá), végig tudjuk majd burkolni, és újra régi fényében lesz látható ez a 100 éves épület.

- Milyen további céljai vannak mint új igazgatónak az elkövetkezendő időben?

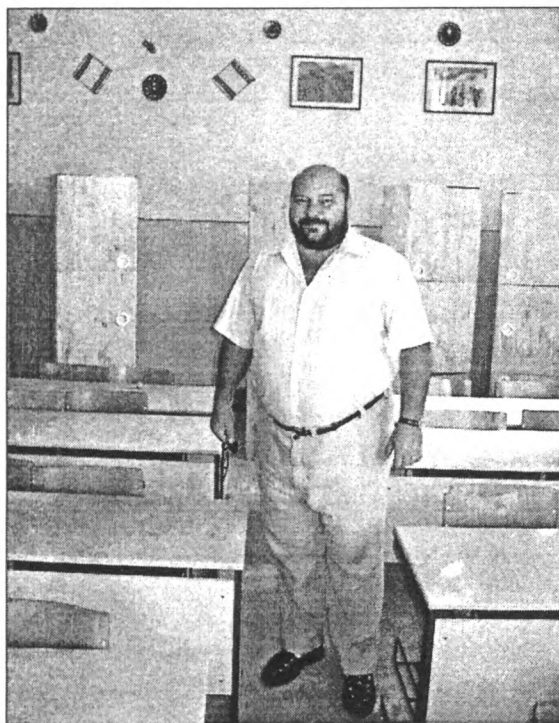
- Az iskolában a minőségbiztosítás vezetője voltam, amíg igazgatóvá nem választottak. Ennek a minőségbiztosításnak az egyik feladata, hogy a szülői igényeket felmérjük, és ezek alapján határozzuk meg a célokat és feladatokat. Egyik ilyen feladat a munkahelyi morál továbbfejlesztése, ami mindenki-re vonatkozik: úgy a kisegítőkre, asszisztensekre, mint a pedagógusokra. A teljesítményt különböző ellenőrző rendszerekkel fogjuk regisztrálni. Ezen kívül még nagyon sok feladat vár ránk. Szeretnénk

az iskolaudvart füvesíteni, le akarjuk véglegesen zárni a minden évben kibontott kerítést, hogy a ki és bejárást megszüntessük, kicseréljük a kosárlabdapalánkot, a labdajátékokhoz megoldjuk a pályának a felfestését, szeretnénk egy kicsit az udvart is kicsinosítani. A Máltai Szereletszolgálat segítségével négy tantermet korszerű bútorokkal szereltünk fel. Szeretnénk elérni, hogy 4 éven belül teljesen kicseréljük a tantermi bútorokat. Ígéretet kaptunk Nagy-Bozsoky József úrtól, hogy még az éven egy tantermet felszerel a Máltai Szereletszolgálat segítségével ide-



A bejárati lépcső új burkolatot kapott

gen nyelvi laboratóriummá. Nagy szükség van rá a német és angol nyelvoktatás miatt, mivel mi már első osztálytól mindkét nyelvet oktatjuk. Ezen kívül a tornatermünk felújítása is tervbe van véve. Ez éven a városellátó részéről a vizesblokkok kicserélése és az öltözők rendbetétele valósul meg. Ezzel egy újabb előrelépést hajtunk vég-



Szőnyi István az új igazgató a Petőfiben

szintű matematika oktatás mellett, az informatika oktatásra szánt órakeretet megnöveljük, és az önkormányzat határozata alapján, a német nyelvű nemzetiségi oktatást bevezetjük.

- Ön a város egyik legpatinásabb iskolájának vezetője lett, aminek velejárója, hogy nagyobb összegeket kell fordítania épület-felújításra. Amikor beléptem az iskolába szembetűnt, hogy új burkolatot kapott a járószint, amire már nagy szükség volt. Milyen pénzből sikerült ennek a megvalósítása, és lesznek-e még hasonló beruházások?

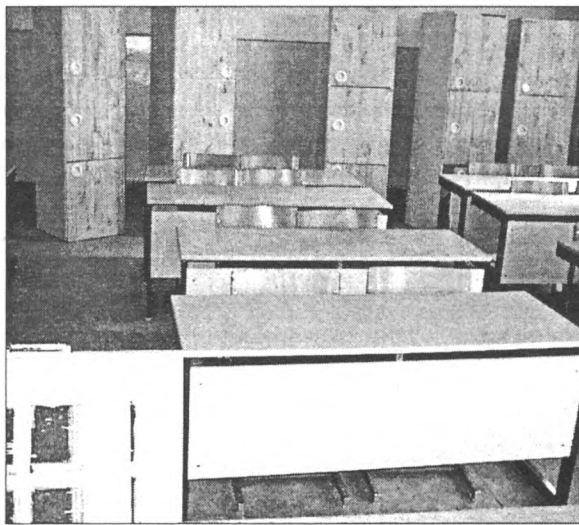
- Ezt mind a szülőknek köszönhetjük. Szülői támogatásból, alapítványi bálból illetve a gála bevételeiből tudtuk összegyűjteni a pénzt. Sőt, örömmel mondhatom, hogy voltak olyan szülők is, akik nem tudtak részt venni a bálon



Az új padlóburkoló megszépíti az iskola folyosóját

re, és jövőre szeretnék magát a tornatermi részt is felújítani. Tervbe vettük a leány wc-k felújítását is.

Iskolánknak nagy hátránya, hogy az épületben nincs egy olyan nagyobb terem, ahol iskolai rendezvényeket tudnánk tartani. Ezért szeretnék a földszinten egy aulát kialakítani két osztályteremből. Korábban, amikor még sok volt a gyerek, minden zugot beépítettek osztálytermeknek, ezért nincs az iskolánknak aulája. Felmértük, hogy kb. 1 millió Ft-



Új iskolapadok várják a nebulókat a Petőfiben

ból létre lehetne hozni ezt a 100 m²-nél is nagyobb aulát. Az agyagi források előteremtését úgy gondoltuk, hogy az 1%-os adókból, adományokból és más bevételekből raknánk össze. Ha összegyűlik és rendelkezésünkre áll a pénz, valamint ha a Közgazdasági Szakközépiskola megoldaná a tanterem problémáit és innen kiköltözne, akkor megkezdhetjük a beruházást. Ez mindenképpen sokat lendítene az iskolán, hiszen versenyeket, iskolabálokat és még nagyon sok más rendezvényt tudnánk megtartani, hasonlóan a többi általános iskolához.

ujj

Kitüntetések augusztus 20-a alkalmából



Mizsákné Bodnár Zsuzsa, a Kossuth Lajos Művelődési Központ és Tourinform Iroda igazgatóhelyettese vehette át augusztus 17-én Budapesten az Iparművészeti Múzeumban a Wlassics Gyula díjat, amelyet a közművelődésben 25 éve végzett kimagasló munkájáért,

teljesítményéért kapott. A kitüntetést Rockenbauer Zoltán miniszter adta át.

(Báró Wlassics Gyula a századfordulón vallás- és közoktatásügyi miniszter volt, aki sokat tett a polgári társadalom közművelődéséért, a színház és filmügyekért).

- Úgy gondolom, talán azért is kaptam ezt a díjat, mert én is ezen a területen az oktatáson kívül, de a közművelődésért dolgoztam.

Nagyon örülök annak, hogy ezt a kitüntetést éppen a millennium évében, an-

nak záróünnepségén vehettem át, ez még értékesebb teszi számomra az eddigi munkám elismerését. - nyilatkozta lapunknak Bodnár Zsuzsa

Mizsákné Bodnár Zsuzsa 1956-ban, Sátoraljaiújhelyen született, általános és középiskoláit is itt végezte, majd Sárospatakon a Tanítóképző Főiskolán szerzett diplomát, közművelődési szakon. 2000-ben elvégezte a táncművészeti főiskolát, ami egyik érdeklődési köréhez kapcsolódik, hiszen 1968-tól néptáncos, tagja volt a Hegyalja Népiegyüttesnek és hosszú időn át asszisztense, a női tánckarnak. Jelenleg tagja a régi táncosokból megalakított Hegyalja Hagyományörző Egyesületnek, melynek művészeti titkára. Évek óta tanít a Lavotta János Művészeti Iskola néptánc tagozatán. A Kossuth Lajos Művelődési Központban 1983-tól dolgozik, ahol jelenleg szakmai igazgatóhelyettes.

A Népművészet Ifjú Mestere

A Népművészet Ifjú Mestere kitüntetést Hlinyánszky Tamás augusztus 17-én Budapesten az Iparművészeti Múzeumban Rockenbauer Zoltán minisztertől, melyet a magyar néptáncmozgalomban kifejtett magas szintű művészi tevékenységéért kapott.

Hlinyánszky Tamás 1976-ban született Sátoraljaiújhelyen. Általános és középiskoláit is szülővárosában végezte. 6 éves korától táncol a Hegyalja Népiegyüttes gyermek, majd később felnőtt csoportjában.

Kétszer kapott Aranysarkantyú díjat az országos szólótánc versenyen. 1993-

ban, és 1996-ban a *Ki mit tud?* című televíziós műsorban néptánc kategóriában indult a vetélkedőn, ahol a középdöntőig, majd a gála műsorig jutott el.

Országszerte több koreográfiát is készített, amelyek egyike az Országos Néptáncantológára is bejutott.

Ez évtől a Megyei Közművelődési Intézet felkérésére néptánc szakértőként is tevékenykedik.

Jelenleg a Bokréta Művészeti Iskola néptánc oktatója, és felnőtt együttesének művészeti vezetője.



Mérlegben az eltelt idő

Beszélgetés a polgármesterrel

Már lassan megszokottá válik, hogy a polgármester urat időről időre megkérdezi lapunk, hogy miként is állnak a város dolgai, és azért, hogy együtt mérlegre tegyünk, és számot vehessünk az eltelt időszakról. Most az ősz közeledtével kerestük meg Szamosvölgyi Péter polgármestert.

- Polgármester úr! Újból eltelt egy hosszú időszak amióta nem beszélgettünk. A kérdésem, hogy az ön ciklusa alatt eltelt időben mik voltak azok a fontosabb stációk, amik meghatározták a város életét? Amikor önt megválasztották, vagy amikor polgármesternek készült, voltak ígéretei a város felé, ezekből mi az amit sikerült megvalósítani, és mi az, ami még későbbre marad?

- Jó úton járunk, ugyanis a fejlesztéssel kapcsolatos ígéreteket vagy mondjuk úgy, hogy a választási programot, ha minden jól megy, a ciklus végéig maradéktalanul végre tudjuk hajtani, sőt jó néhány olyan beruházás is elindult Sátoraljaújhelyben ami pluszként tekinthető a választási programhoz képest. Felsorolnék néhányat: ígértünk uszodát, sportcsarnokot, hotelt megfelelő minőségben. Ezek az építkezések vagy megkezdődtek vagy közbeszerzési pályázat alatt vannak. Elkezdődött a Pipa utca mellett a társasházépítés is. Ígértük azt, hogy a város csatornázása és a szennyvíztisztító bővítése fejlesztése megtörténik. Ehhez megnyertük a pénzt. A beruházás tulajdonképpen a múlt héten elkezdődött. Az utak felújítását is ígértük. Még nincs vége ennek a programnak, folyamatosan újítjuk fel az utakat. A szennyvízberuházás végén lesz egy nagyon nagy értékű úthálózat felújítás. Sikerült pluszként el-

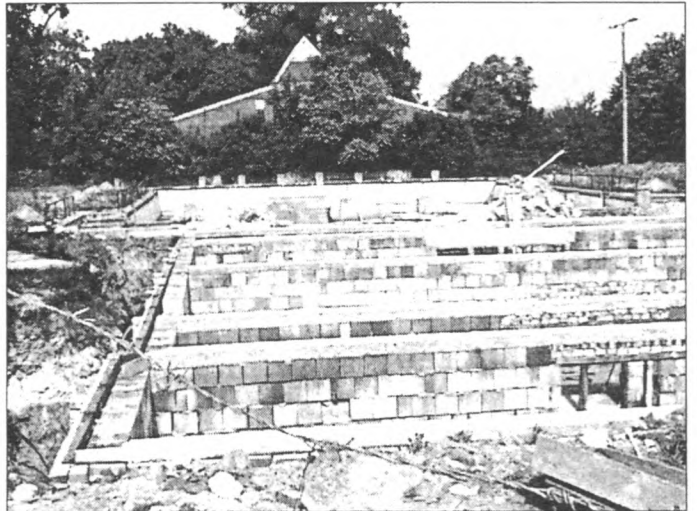
érni, hogy a 37-es útnak az a szakasza, ami az árvizek ideje alatt víz alá került meg legyen emelve. A pluszként vállalt feladatok között van a MÁV épületének a felújítása, ahol információim, szerint nemsokára megindul a munka, ide tartozik a munkaügyi központ 70 millió Ft-os beruházása, ami a város egyik legszebb épülete lesz a belvárosban. Ugyanakkor nem csak beruházás terén, hanem kulturális téren is értünk el eredményeket, hiszen elkészült az V. István szobor, nemsokára az Újhelyi lexikon is kiadásra kerül, és emlékezetes kulturális rendezvényeink voltak. Azt hiszem, hogy a 2000-es és a 2001-es évet, tehát az ezredforduló éveit az Újhelyben élő emberek számára sikerült felejthetlenné tenni. Rendkívül jó kapcsolatot alakítottunk ki partner szervezetekkel, Újhelyben, és máshol is. A főutca felújítása a 37-es út megemlése, csak úgy történhetett meg,

hogy nagyon sok segítséget kaptunk a megyei Közútkezelő Kht.-tól. A MÁV rekonstrukciója úgy történhet meg - megelőzve más megyeszékhely pályaudvarának felújítását, hogy nagyon jó napi kapcsolatban vagyunk a megyei vezetéssel és a MÁV vezetéssel is. A munkaügyi központ épületével kapcsolatban is ugyanezt tudom mondani. A

Épül az uszoda

Harcon Rt. által építendő hotel esetében is nagyon sokat segített a város a pályázatok megnyerése kapcsán a beruházónak. Épül a libegő felvonó. 14 millió Ft-ot nyertünk egy hóágyúra, amelynek a beüzemeléséig még nagyon sok pénzre lesz szükség. Folyik a homlokzatok felújítása a főutcán és aminek nagyon örülök, hogy nagyon sok magán ház is

szébbé vált, szebb külsőt öltött. Elkezdtek az emberek a házaikat felújítani. Reméltem ezt, mert amint látható, ha az ember szomszédja szép környezetben él, akkor törekszik rá a másik is, hogy hasonló környezetben élhessen. Véleményem szerint összefoglalva a beruházások kapcsán tiszta lappal, büszkén állhatok a lakosság elé, mert nem légváratat kergettünk, ellentétben sok ilyen véleménnyel, hanem magasra tettük a mércét, amelyet úgy gondolom, sikerült átugrani. Abban biztos vagyok, hogy olyan nagymennyiségű állami és megyei támogatást kapott Sátoraljaújhely - itt nemcsak az önkormányzatról beszélek, hanem a vállalkozók pályázatait stb- mint talán az elmúlt 20 évben összesen. A munkahelyteremtés kapcsán is nagyot léptünk előre, hiszen dobozgyár ami 7-8 évig üresen állt, Sátoraljaújhely ipari parkjában a mi közreműködésünkkel, lett eladva a Prec Cast-nak ahol munkahelyek teremődnek. Illetve jelen pillanatban bérlőként, a rugógyárban működő papír és műanyag csomagolóanyag gyár pedig a beruházás



A Pipa utcai lakásokra lassan rákerül a tető is

megvalósítása után az ipari parkban 250 munkahelyet teremt majd. A munkanélküliséget sikerült mindenképpen csökkenteni. Érdemes megemlíteni, hogy a Start vállalat 30-35 megváltozott munkaképességű dolgozót foglalkoztat, ami szintén nagyon szép eredmény. Hogy minek mekkora a jelentősége, azt mindenki maga tudja eldönteni, mert amellett hogy új üzemek, munkahelyek jöttek létre, törekednünk kellett, hogy megmaradjanak a meglévő munkahelyek is. Említhetném itt a dohánygyár példáját is, de azt hiszem, hogy bármely más meglévő Újhelyi céget is. Lehetőségeink behatároltak, korlátozottak, de olyan nem lehet Sátoraljaújhelyben, hogy ne tegyek meg mindent a munkahelyek megtartása érdeké-

ben. A köztisztaságon és a közbiztonságon kellene még javítanunk, mert minden újhelyi velem együtt fel tudna sorolni 3 vagy 4 olyan helyet a városban, ahová nem szívesen menne el, de a vendégeinek sem mutatná meg. Ezeket lassacskán rendbe kell tenni, a nem megfelelően élőkkel kapcsolatban pedig teljesen jogszzerű szabályos eljárásokat kell folytatni. Ebben szerepe kell hogy legyen hivatalon kívül a rendőrségnek, az ANTSZ-nek, polgárőrségnek, határőrségnek, vám- és pénzügyőrségnek. Csak ilyen összefogással lehet a városban egyrészt a közbiztonságot, másrészt az emberek közérzetét javítani. Ez már nagyon időigényes feladat és nagyon nehezen lehet érezni az elmozdulásokat, de ha sikerül az apparátusnak, a hivatalnak koordinálni a folyamatban lévő beruházásokat, pályázatokat, akkor mostantól több idő fog jutni ezekre az ügyekre is. Nagyon sokat kell egyeztetni, óvatosan kell dolgoz-

nunk, hogy ne sértsük senkinek sem az érdekeit, de nem elég fejleszteni, szépíteni a várost, nem elég kulturális és szórakoztató programokkal ellátni, hanem



Egyre több magánházat is felújítanak

olyan helyzetet kell teremteni, hogy hétköznap is jól érezzék magukat az emberek. Hiszem azt, hogy itt is tudunk eredményt elérni.

A Rózsa utcai piros bérházzal kapcsolatban a testület elé került Csaba Attila vállalkozó ajánlata, - aki annak idején megvette a várostól az épületet, most eladná ugyanolyan feltételekkel, ahogy vette. Úgy tűnik, hogy most van egy vállalkozó, aki foglalkozna ezzel. Komoly tervei vannak, és remélem hogy nemcsak elszántsága, hanem anyagi és egyéb háttere is van. Ha ez igaz, ezen a területen végre elkezdődhet egy helyreállítás, egy rehabilitáció, akkor a választási ciklus végére ez a sajnos sötét foltja a városnak rendbe kerülne. Különösen azért, mert nem azok szenvednek a rossz körülmények miatt, akik itt laknak, hanem a környező utcákban és házakban lakó emberek.

Ujj

Tanévkezdési támogatás

Tanévkezdési támogatás nyújtható annak az igénylőnek, ahol:

- az egy főre jutó havi jövedelem a szociális juttatásokkal együtt az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 120%-át nem haladja meg. (Ez az összeg 2001-ben 21 972 Ft)

- A szülő a gyermekét egyedül neveli, és a családban az egy főre jutó havi jövedelem a szociális juttatásokkal együtt nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 150%-át. (2001-ben ez az összeg 27 465 Ft)

Nem részesíthető tanévkezdési támogatásban az, akinek az önkormányzat kiegészítő családi pótlékot állapított meg.

A tanévkezdési támogatás iránti kérelmet szeptember 15-ig kell benyújtani, mely határidő jogvesztő.

A tanévkezdési támogatást elsősorban természetben biztosítja az önkormányzat. (tankönyv, tanszer megvásárlására)

A tanévkezdési támogatás gyermekenkénti összege az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 25%-a, általános iskolások esetében. (Ez az összeg 2001-ben 4600 Ft)

Középiskolában és felső fokú oktatási intézményben tanulók esetében az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 35%-a. (Ez az összeg 2001-ben 6400 Ft)

Étkeztetési díjkezdmény:

A korábbi évekhez hasonlóan a 2001-2002-es tanévben is étkeztetési díjkezdmény állapítható meg ahol a családban az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének:

- 2-3 fős család esetében 120%-át (2001-ben ez az összeg 21972

Ft)

- 4 vagy több fős család esetében 100%-át (2001-ben ez az összeg 18310 Ft)

A gyermekét egyedül nevelő szülő, tartósan beteg vagy mozgáskorlátozott eltartott esetében a fentebb említett jövedelem értékhatárokat 20%-kal megemeltlen kell figyelembe venni.

Nem részesíthető étkeztetési díjkezdményben az, aki kiegészítő családi pótlékban részesül.

A térítési díjkezdmény mértéke a térítési díj 30-100%-a között állapítható meg, és kizárólag a nevelési, oktatási intézmény részére utalható át.

A kiegészítő családi pótlékban részesülők közül azok, akik tanulói vagy hallgatói jogviszonnyal rendelkeznek, és akikre tekintettel a tárgyév szeptember hónapjában kiegészítő családi pótlékot folyósítanak a módosított 1997. évi XXXI. tv. 20/A szakasza és a többszörösen módosított 149/1997. (IX.10.) Korm. sz. rendeletben foglaltak alapján a szeptemberi folyósításnál egyszeri támogatásra jogosultak.

Ezen támogatás összege gyermekenként, a kiegészítő családi pótlék havi összegével, azaz 4000 Ft-tal azonos.

A tanévkezdési támogatás és az étkezés térítési díjkezdmény igényléséhez szükséges nyomtatvány beszerezhető a Polgármesteri Hivatal ügyfélszolgálati irodájában, illetve a Szociálpolitikai- és Gyámügy Osztályon.

A nyomtatványon szereplő igazolásokat csatolni kell a kérelemhez!

Sátoraljaújhely, 2001. augusztus 21.

Zboray Csabáné
osztályvezető

Tisztelt Olvasó!

A lap mellékelteként szerepel egy kétoldalas kérdőív. A Városellátó Szervezet 2001. január 02-án a város más intézményeivel együtt csatlakozott az ISO 9001:2000 szabvány szerinti minőségbiztosítási, minőségügyi rendszerhez.

Ez a kérdőív a lakosság "elégedettség" méréséről szól, ennek kitöltése, vissza-

jelzése tükör a végzett munkánk egy-egy szeletéről.

Kérem a tisztelt városlakókat, érdeemesítsék és bírálják tevékenységünket reálisan. A kipontozott részeket értelemszerűen ötletekkel és javaslatokkal is előállhatnak. A kérdőív végén nem szükséges nevet írni, de a kitöltő nemére, korára, iskolai végzettségére az

értékelés összesítésénél szükség van.

A kitöltött kérdőívek elhelyezhetők a Polgármesteri Hivatal aulájában kihelyezett gyűjtőládába, vagy a Városellátó Szervezet Kazinczy u. 33. sz. titkárságán.

Az értékelésről, összesítésről a médiákban beszámolunk!

Együttműködésüket köszönöm!

Terjék József, igazgató

A magyar őstörténet, másként

Kiszely István professzorral, még a Magyar diákok és tanárok találkozásán sikerült beszélgetnünk, ahol is előadást tartott a magyarság őstörténetéről, egy egészen más megvilágításba helyezve azt. Nem degradáló módon beszélt a magyar ősokról és őstörténetéről, ahogyan azt még 15-20 évvel ezelőtt, vagy még régebben tanították a kommunizmus idején.

Kiszely megfogalmazásában a magyar ősök nem holmi buta, műveletlen barbár emberek, akik sem írni, sem olvasni nem tudnak, nem egy olyan horda, akik csak véletlenül jutottak el a Kárpát-medencébe, hanem egy szervezett, sajátos, egyedülálló kultúrával és hagyományokkal rendelkező népet tár elénk. Bár a professzor nézetei sok helyen nem kívánatosak, különösen azoknak a körökben, akik egyetemi katedrákat kaptak azért, vagy könyveket írtak arról, hogy a magyar honfoglalók micsoda barbár, kalandozó tanulatlan népség volt.

- Professzor Úr! Ön elég jól ismeri a magyarság őstörténetét. Véleménye szerint milyen jövője lehet a magyarságnak, a múlt ismeretében?

- Igen, elmondhatom, hogy a magyarság őstörténetét elég jól ismerem, nem azt, ahol szoktuk kezdeni a történelmet ami indul 895-ben, én az előtte lévő részt ismerem. Aki őstörténettel foglalkozik (tehát az előtte lévő közel 2000 évvel) az csak optimista lehet. Azért, mert egy idegen nép át tudja magát verekedni nagyon sok idegen nép között. Bejut egy idegen környezetbe, és meg tud maradni. Ez egy csodával egyenlő. Tehát ez egyrészt biológiai vitalitást jelent, másrészt pedig egy olyan más kultúrát, amely meg tud ott maradni (azért mert idegen volt) és távlatilag is meg fog tudni maradni.

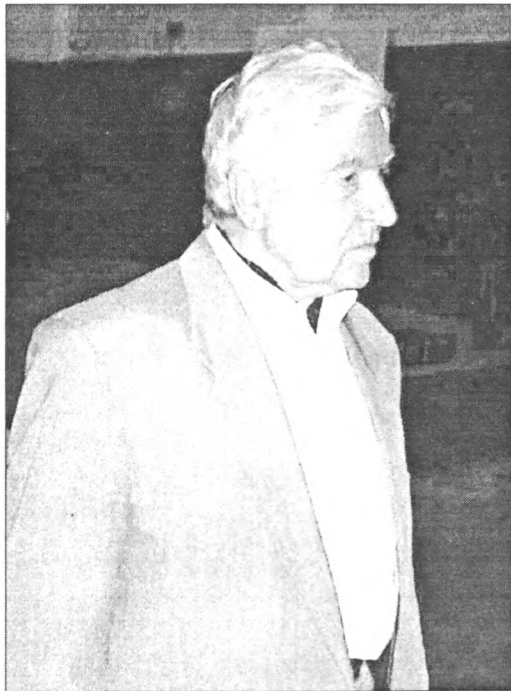
- Ön 3000 évet említett. A mai tanulmányaink során csak 1000 évről beszélnek. Hogy van ez?

- Ez úgy van, hogy mindig tudatosan el kellett hallgatni a belső-ázsiai indítást, ezért nem volt szabad a hunokról beszélni vagy írni. Mert a hunok törzsszövetsége a mi bölcsőnk. A hun törzsszövetség tagjai között ott voltak őseink. Állattartást, növénytermesztést, írásbeliséget, zenevilágot minden egyéb kultúrát tehát a népművészetet, nyelvet, ételművészetet és egyebet mind ott tanultuk. Tehát amikor a hun törzsszövetség Kr. u. 91-ben felbomlott, egy 1000 éves fennállás után, akkor ennek mint utód törzsszövetsége jött létre I., II. türk vagy török törzsszövetség, amelynek egyes tagjai ott maradtak, más tagjai pedig eljöttek. Ezek

között az uralkodók között vannak a mi őseink. Én azért járok Belső-Ázsiába, hogy megnézzem, hogyan élnek az ottani emberek. Nem mintha a mi őseink ott lennének, hanem mintha nagyapámat nem ismertem volna, elmegyek abba a faluba ahol élt. Megnézem, hogy a nagyapámnak milyen élete volt, hogy nézett ki, milyen növényei, állatai voltak. Tehát én analógiaként megyek oda azokhoz a törzsszövetségi tagokhoz, akik ott maradtak és ma is ott élnek.

- Ma a magyar eredetet a finnugor néphez kötik. Milyen kapcsolódásunk van nekünk ehhez? Van-e valamiféle alapja ennek?

- Nagyon kevés. Őseink csak átvonul-



Kiszely professzor

tak a finnugor nép lakta területen. Ezt nagyon szépen mutatják pl.: a Marker-vizsgálatok. A Marker-vizsgálat a vérsavóban lévő ellenanyag arányainak elemzése, amely nagyon szépen bizonyítja azt, hogy őseink Belső-Ázsiából jöttek, átmentek Közép- Ázsián, átmentek a Kaukázuson, a mai finnugor lakta területeken, és úgy jöttek be a Kárpát-medencébe. De az ősi finneknél és az ősi ugoroknál semmi jele nincs annak a markernek, amelyet a magyarok Belső- Ázsiából hoztak. A mai finnugoroknál van. Ezt bizonyítja az, hogy nem tőlük származunk, de bizonyítja azt, hogy együtt éltünk velük. Tehát átmentünk az általuk lakott területeken.

- Kivel állunk legközelebb rokonságban antropológiailag és egyébként?

- Mindenképpen török népekkel. A

türk és török ma szinonim fogalomként használható, a legtávolabbi és legbelső török népekkel. Két héttel ezelőtt kaptam egy hivatalos, a török kultuszminiszter előszavával ellátott, nagy, reprezentatív, török történelmi könyvet, csodálatosan szép kiadásban török és angol nyelven. Az a címe, hogy "A török népek történelme a muszlin vallásig". Tehát a VII. századig. Tökéletesen beintegrálják a törökök a magyarokat az ő őstörténetükbe egészen a Kárpát-medencéig, mint a türk népeknek egy ágát ismerik, leírják csodálatosan az öltözkéjükig, népművészetükig, írásbeliségükig, minden ott szerepel az ősi türk népek történelmében. Nem azonosak a mai oszmán törökökkel, mert az oszmán népek a türkök legutolsó Európába költözött ága. Mi a legbelsőbből származunk, és tulajdonképpen azon a területen ahol a törökök ma laknak, nem is mentünk soha át.

- A honfoglalásnak többféle verziója van. Ma a kettős honfoglalás a legelfogadottabb. Ön melyiket tartja a legkézenfekvőbbnek és a legjobbnak?

- A kettős honfoglalást Nagy Géza írta le 1896-ban, aztán László Gyula melegítette föl. László Gyulával mi teljes nézetazonosságban voltunk. Ő még csak kettős honfoglalásról mert beszélni a '45 utáni időkben, én ma már hármáról beszélek. Visszahoztam a régen tanított tant, miszerint a magyarok 3 hullámban jöttek be a Kárpát-medencébe: mint Attila hunjai, mint avarok, mint Árpád népe 895-ben, akikhez hozzá költöztek 1235-ben a jászok és 1243-46-ban a kunok. A magyarságot tágabb értelemben a hunoktól a kunokig lehet számítani. Ugyanis ez a csoport egy olyan ázsiai nép, amely nem indoeurópai, és egy más kultúrát hozott be. Más dolog az, ha én a honfoglaló magyarokról beszélek, akkor a mondanivalómat csak Árpád népére, arra a 0,5 millió emberre szűkítem le, amelyik 895-ben érkezett a Kárpát-medencébe.

- Nekünk azt tanították, hogy 896-ban. Ez az év honnan adódik?

- Ez egy buta tévedés, mert amikor 1889-ben a Magyar Tudományos Akadémia kiadta német és magyar csillagásznak a honfoglalás idejére vonatkozó számítások elvégzését, mind a ketten egymástól függetlenül a bizánci teljes napfogyatkozás alapján 895-öt adták meg. De mivel ez csak 1893-ban került a magyar parlament elé, '93-ban törvénybe foglalták a 895-ös honfoglalási évet, de mivel nem volt még kész a milleniumi tér, nem volt kész az Andrási út, a Vajdahunyad vára, ezért '96-ra tették a

honfoglalási évszámot, hogy legyen még 3 év az ünnepi előkészületekre.

- Mit tudott adni az ősi magyarság ősi Európának, és mit kapott Európától a magyarság?

- Nagyon sokat adtunk, és viszonylag keveset kaptunk. Adtunk egy ősi egyisten hitet, ősi pentaton zenevilágot, amely egyetlen európai népnél nincs meg, adtunk egy olyan öltözetet, öltönyt, zakót, amit Európa ma hord, olyan ételkultúrát, amelynél egyrészt az evőeszköz (kanalat, villát) mi hoztuk be, de adtunk egy hihetetlen színes fűszervilágot, mi a húsokat nem sütöttük, hanem darabolva főztük, fűszerekkel hoztuk össze, a négy alap íz mellé édes, savanyú, keserű, sós, behoztuk a pentaton (ötödik) íznek az erőset. Adtunk egy csodálatos fémművességet, egy mese- és táncvilágot. Erről kevés szó esik, Martin György mentette át az ősi belső – ázsiai türk táncvilágot. Adtuk az alsóneműt, adtuk Európának egy csodálatos növényvilágot. Egy sajátos ázsiai mezőgazdaságot a köles termeléstől kezdve a kelt, kelesztett kenyér használatáig, a tészták, a fűszeres levelek készítését. Hoztunk be olyan állatokat, amelyek egyedülállóan megmaradtak a Kárpát-medencében: a szilaj marhát, a racka juhót, a hat kutyát (a komondort, kuvaszt, pulit, vizslát, kopót, agarat), parlagi tyúkokat. Sajátos mezőgazdasággal és szőlőműveléssel érkezünk a Kárpát-medencébe, amit meg tudunk tartani a mai időkig, mert a Kárpát-medence egy olyan "tejjel, mézzel folyó Kánaán", amit kevesen értékelnek. Itt a közép-ázsiai dinnyétől kezdve az őszibarackig, a burgonyától a zabig, hideg égvővi, a trópusi, szubtrópusi növények, gyümölcsök, gabona megterem. Csodálatos az UV sugárzása ennek a medencének. Én mindig a Kárpát-medencéről beszélek, mert ez egy történelmi, gazdasági, etnikai egység.

- Előző rendszerben a történelemben úgy tanították nekünk az ősi magyarokat, hogy pogányok voltak, irástudatlanok, műveletlenek. Tehát ez mind nem igaz.

- Ez nem igaz...

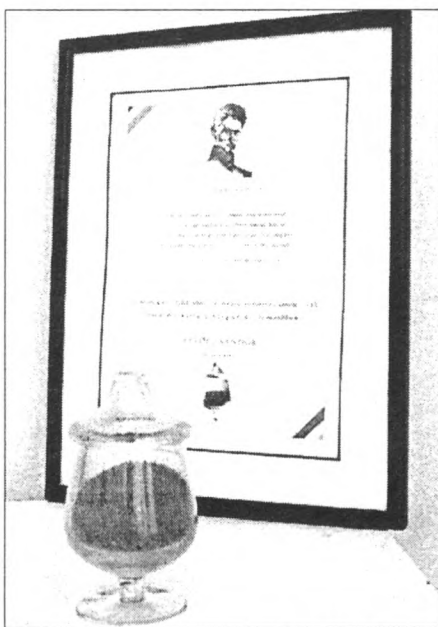
- És még ma is így tanítják!

- Ez egy tudatos deheroizálás (ősi jellegétől megfosztás). Minden időben, a Kádár-kormány végén, az Antal-kormány végén, a Horn-kormány végén, a Orbán-kormánynál is odamentem a vezetőkhöz. Valahol nagyon emberi kapcsolatunk volt, de mind azt mondták, hogy ez annyira macerás, hogy 1-2 évvel a választások előtt ebbe a darázsfszekbe ne nyúljunk. Mind a négy kormány ezt mondta.

- Térjünk át egy másik témára. Ön tagja volt a barguzini Petőfi-expedíció-

nak. Elmondaná röviden, hogy mi is volt ez, és mi volt a kimenetele. Miért nem tudták még ma sem azonosítani Petőfi csontjait?

- Ez egy szomorú dolog. Mert nálam még soha sem történt meg, hogy ne tudjak befejezni egy tudományos vizsgálatot tudományos módszerekkel. Ebből politikát csináltak. Sajnos Petőfit találunk meg. Engem szakmailag kértek fel, nem ismertem az előzményeket, két amerikai és egy szovjet kollégával dolgoztunk együtt. Engem felkértek, hogy azonosítsam, hogy Petőfi-e, vagy sem a csontváz. Nagy valószínűséggel azonosítottuk és elvittük a csontokat.



Az urnában a barguzini sírből származó föld, és mellette a hitelesítési irat

- Hiszen önnek nagy szakmai múltja van.

- Nekem nagy szakmai múltam van, mert Európa, Ázsia, Amerika neves embereit mind én azonosítottam, vagy legalább jelen voltam az azonosításnál. Soha nem fordult elő velem, hogy egy vizsgálatot ne tudjak befejezni. Franciák igazán nem szeretik a magyarokat, de amikor Adelaide királynét megtaláltam, akkor elvittek egy anyagot és 8 nap múlva visszajöttek: "Uram, önnek van igaza, minden tiszteletünk az öné." Magyarországon nem engedték befejezni a munkát, bohócot csináltak belőlünk, mikor is nőinek minősítették a csontokat. Az Akadémia tudja, hogy férfi, pontosan tudják, hisz nem buta emberek. Ideológiai okokból Petőfi igazi magyarsága, szabadsági eszméje nem kell. Most mednezmenttel, biznisszel van elfoglalva az ország. Mindenki fél attól, hogy az igazi magyarság eszme előjön. Nem tudom miért félnek, mert minden ország gondolok itt Bajorországra, Ausztriára, Svájcra vagy Spanyolországra, minden

nép büszke arra, hogy ő bajor, osztrák vagy spanyol. Nálunk ez még nem jött el. Itt most egy újgazdag réteg alakul ki, akit nem érdekel a magyarsága csak a pénzszerzés. Én ezt az újgazdagságot már túléltem Ausztriában (ott gyerekeskedtem, ott van a rokonságom). Én ezen mint kívülálló csak nevetni tudok. Majd el fog múlni ezeknek a nagy áruházaknak a divatja, el fog múlni a nagy autódívat, a "bunkofonok" divatja, akkor ez az ország is (biztos vagyok benne, mert van olyan intelligens) rá fog jönni az igazi ősi értékekre, és hiszem, hogy rá fog jönni, mert voltunk mi már mélyebben is, gondolok itt pl.: 1805-re, ahol 6 ember mert beiratkozni a Pázmány Péter Egyetemre, mert félték, hogy apjukat, anyjukat megölik, és lett utána 1848. Tehát mi most is talpra fogunk állni.

- Jelenleg hol vannak Petőfi csontjai?

- Petőfi csontjait én hoztam be Európába, nem Magyarországra. Hogy hol vannak? - azt hadd ne mondjam meg! Viszonylag közel Magyarországhoz. Eddig Amerikában voltak, Cleavlandben. Az ottani klinikán őrizték nagy tiszteséggel és kegyelettel. Most Európában még tisztesebb egyházi helyen őrzik. Várjuk az időt, hogy egyszer majdcsak lesz egy olyan kormány, amely támogatja a csontok hazahozatalát, és vizsgálátát.

- Miért nem Magyarországra hozták a csontokat és miért kellett "átlopni" a határokon?

- Azért, mert most is a vámországos parancsnoka közölte, hogy azt az utasítást kapta, hogy el kell kobozni a meghozott csontokat. Nem jött még el az ideje annak, hogy Petőfi temetés legyen az országban. Várom még egy kicsit. Idős ember nem sietteti az időt. Ha nem én, akkor majd a gyerekeim elvégzik a munkát.

- Kívánom, hogy így legyen! Köszönöm

Ujj Péter

Schneider Ede Czéza
szerző tart könyvbemutatót a
sátoraljaújhelyi
Kazinczy Múzeumban
2001. augusztus 30-án, 17
órai
kezdettel, melyen a
„Zempléni és abaúji történetek
és vadászhistóriák”
című könyvét mutatja be a
nagyközönségnek.
A rendezvényre mindenkit
szeretettel vár!

Csak néztem

Augusztus 15 és 20-a között immár 13. alkalommal került megrendezésre a "Zemplén" Nemzetközi Néptáncfesztivál. Augusztus 15-én, szerdán a résztvevőket és a soha nem látott létszámban jelenlévő közönséget Szamosvölgyi Péter polgármester és Dr. Ecsedy István, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztérium helyettes államtitkára köszöntötte.

Az idén Oroszország, Olaszország, Szerb Köztársaság, Görögország, a rendkívüli egzotikumnak számító Koreai Köztársaság és a talán legnagyobb sikert arató Törökország együttese mellett számtalan sátoraljaújhegyi táncos, valamint a sárospataki "Bodrog" Táncegyüttes szórakoztatta a néptánc és a népzene iránt érdeklődőket.

Nem tisztem értékelni a rendezvény sikerét, mindössze csak egy vagyok a hál Istennek nagyszámú érdeklődőből, akik egy fajta ünnepként élték meg ezt a néhány napot. Sokkal nagyobb jelentőségű a néptáncfesztivál, mint először gondolnánk. Hazajönnek és találkoznak egymással a rég nem látott barátok. A századeleji korzók hangulatát idézi a város főutcája, ahol idős és fiatal egyformán jól érezheti magát és ünneplőbe öltöztetheti a lelkét, hogy magába szívja a kultúra nemzeteket összekovácsló erejét. Az én egyszerűnek mondható hétköznapijaimban csodálatos érzés volt már az is, hogy minden este együtt elsétált a család a Kossuth térre, ahol a nem mindennapi látvány és a szeretett barátok jelenléte optimizmussal és derűvel töltött el bennünket.

Hazudnék, ha a tökélyhez hasonlítanám a körülményeket, mert ugye a

szünyogok, vagy az általam is felkaron ragadott piszkos arcú zsebtolvajpalánta és még néhány társa "helyre tették" szentimentális érzéseimet. A lényeg, hogy kitörölni nem tudták belőlem, így kellemes érzés visszaemlékezni e néhány napra, mely ünneplőbe öltöztette az egész város szívet. Gondolom nem csak magam, hanem polgártársaim nevében is gratulálhatok a szervezőknek, a táncosoknak, a tolmácsoknak és mindenkinek, aki hozzájárult a rendezvény sikeréhez. Sajnos hallottam olyan véleményt is, miszerint kidobott pénz az egész, a "flancos" tűzijátékkal az élen. Aki így gondolja, annak csak azt üzenem, hogy lazítson és merjen örülni a másnak, a rendhagyónak, és engedje magát megérinteni az ünnepi hangulat szelével!

-Zizz-



A fesztivál végén lapunknak sikerült szóra bírnia az idelátogató együttesek táncosait, és megtudakolni tőlük, hogy érezték itt magukat? Mi volt az, ami különleges, nem megszokott volt számukra, és milyen emlékekkel utaznak haza?

**

Szo Jan, Koreai Köztársaság

- Nagyon tetszett nekünk az emberek kedvessége, vendégszeretete. Finomak voltak a magyar ételek. Jó itt a levegő és gyönyörű a természeti adottsága a városnak.



Mi nagyon kíváncsiak voltunk az itteni emberekre. Végül is nincs semmi ami nagyon különös lenne. Tisztában voltunk vele, hogy itt a kommunizmus uralkodott hosszú ideig, de ennek már nem sok jelét látni. Érezhető, hogy ez egy erős ország és erős nép, és biztosak vagyunk, hogy ki tud majd lábalni a még meglévő nehéz helyzetekből.

Nagy élményünk volt a fesztivál, mert láthattuk más nemzetek táncait. Amíg itt voltunk, megpróbáltunk egy pár magyar szót megtanulni, de nehéznek találtuk a nyelvet.

Nagy élmény volt még számunkra, hogy jártunk egy pár magyar lakásban, és láttuk hogy hogyan élnek a magyarok, ami teljesen különbözik a mi otthonaink-

**

Maria Ajnalli, Görögország

- Nagyon jó volt a fesztivál, és nagyon jó volt a szervezés. Jól éreztük magukat, nagyon jó volt a vendéglátás. Tetszett nekünk az itteniek vendégszeretete, barátságosak és kedvesek voltak velünk az emberek.

Öröm volt számunkra, hogy itt lehetünk ebben a szép és tiszta városban, ahol nagyon tetszett a sok virág. Jó volt az is, hogy sok külföldi résztvevő volt a fesztiválon.

A meghatottság emlékével fogunk ha-



zamenni Görögországba, és ez az egész kedves vendéglátás és az itteni millió biztos sokáig megmarad bennünk.

**

Utkina Marina, Udmurt Köztársaság

- Már másodszor vagyunk Magyarországon, és nagyon tetszik nekünk ez az ország. Jó volt, hogy sikerült megismerkednünk más csoportokkal is. Ha megint kapnánk meghívást ide, biztosan eljárnánk újból. Legjobban talán az utazás tetszett nekünk, mert alkalmunk volt megismernünk közelebről más magyar



falvakat és városokat és a magyar népet. Nagyon sajnáljuk, hogy már haza kell mennünk, mert sikerült összebarátkoznunk a magyar csoportokkal, de azért már szeretnénk hazamenni.

**

Ceren Sengül, Törökország



Nagyon tetszett a fesztivál. Vendégszerető és kedves embereknek találtuk a magyarokat. Nagyon jó helyen laktunk, jó volt a szállás. Szép élményekkel térünk vissza Törökországba és reméljük, hogy majd még visszajöhetünk. Jó volt, hogy együtt laktunk az oroszokkal, mert előző nap tartottunk egy nagyon emlékezetes estét, ahol a két csoport zenei játszottak. Először a törökök majd az oroszok. Ez nagyon megható volt.

**

Demeter Anikó, Magyarország

- Szerintem jó volt a szervezés, jók voltak a csoportok, jól éreztem magam. Nekem a koreaiak tetszettek a legjobban, azért mert Ázsiából jöttek. Nagyon kü-



lönlegesekek, szépek, még az arcuk is jellegzetes. Nekem ők voltak a legszebbek. Minden fesztiválon kötünk új kapcsolatokat, itt is, de most nagyon sok volt nekünk is a fellépés, így erre kevesebb idő jutott.

**

Tiziana Motta, Olaszország

Én jól éreztem magam, mert a magya-



rok vendégszeretők, és kedvesek voltak. A szervezés is nagyon jó volt, minden rendben zajlott le. Remélem, hogy egyszer még visszatérhetek ide. Tetszettek nekem a virágok, és hogy a város ilyen szépen ki van díszítve virágokkal. Szép emlékekkel fogok hazatérni, legszívesebben még itt maradnék.

V. István király szobra előtt

2001. augusztus 20-án gyűltek össze Sátoraljaújhely polgárai a Piarista Kollégium előtt, hogy részesei lehessenek V. István király szobrának leleplezésén, amelyen Kováts Dániel tanár úr mondott avatóbeszédet. Ezt olvashatják e sorok alatt.

**



Kováts Dániel avatóbeszédet tart a szobornál

Hölgyeim és Uraim!

Tisztelt Ünneplő Közönség!

Első, szent királyunk ünnepén, Magyarország megszületésének ezredik évfordulóján itt és most egy másik István királynak, sorrendben az ötödiknek tiszteletére gyűltünk össze. Míg a korszakos jelentőségű előd államot teremtett, s máig erős alapot épített egész népünk számára, a két évszázaddal később született utód – folytatva e művet – városunk megteremtése miatt érdemes tiszteletünkre.

A szoboravatás felemelő alkalmá hozott ide bennünket.

Királynak szobrot emelni? Illik ez a tett a XXI. század demokratikusan gondolkodó polgáraihoz?

A magunk mai válaszáának megfogalmazása előtt hallgassuk meg, mit írt itt, a mára Újhellyel egyesült Széphalmon a magyar jakobinusokhoz közel álló Kazinczy Ferenc! A magyar kultúra és nyelv útját, jelentőségét elemző úgynevezett "tübingai pályamű"-ben 1808-ban

"Jól értették a magyar nép királyai, hogy németektől vett hit nekik nemcsak a mennyország boldogságaihoz nyit utat, hanem őket még a trónuson is biztosan ülteti, s e két tekintet arra bírta, hogy az európai nemzeteknek szokásaikat, mindenben amiben lehetett, követessék. A nép így észrevehetőképpen haladott a

kultúrában, s a hittel s idegen szokásokkal a nyelv is gyarapodott."

Vagyis arra tanít bennünket Kazinczy, hogy uralkodóinkat aszerint kell megítelnünk, milyen sikerrel ismerték föl koruk viszonyai között a legfontosabb teendőket. Szent István király műve kiállta az ezeréves próbát, ehhez azonban arra volt

szükség, hogy utódai védjék, erősítsék országukat és az államhatalmat. IV. Bélának a tatárok országpusztító támadása után kellett vállalkoznia az új honépítésre. Az ő fia, az ő törekvéseinek folytatója az az V. István, akire ma kegyelettel emlékezünk.

Háromnegyed ezredévnél több idő telt el azóta, hogy 1239-ben hat leánygyermek után megszületett Béla király és Mária királyné elsőszülött fia,

a trón várományosa, aki a keresztségben az István nevet kapta. Apja négy éve ült már akkor a trónon, s nagy változásokat vezetett be a politikában. Kétéves volt István, amikor a vesztt muhi csata után szüleivel a dalmát tengerparton kerestek menedéket, majd visszatérve előbb tanúja, majd segítője lett a várrendszer kiépítésének. Hatéves korában apja a Dráván túli országrész (Szlavónia) hercegévé tette. IV. Béla visszahívta a kunokat, hogy igénybe vegye őket a tatár támadás elleni védekezésben, s e szövetséggkötésnek lett záloga Istvánnak 1254 májusában (15 éves korában) a kunok fejedelmének leányával, Erzsébettel kötött házassága.

Két évvel később Béla fiára bízta Erdély kormányzását, majd 1262-ben apa és fia megosztotta egymás között az országot, s István felvette az "ifjabb király" (rex iunior) címet. Övé a birodalom nagyobbik, a Duna vonalától keletre eső része. Apa és fia 1264 augusztusában és 1265 márciusában csatákat vívott egymással, s ezek motívumai között Újhely is megjelenik. Az itteni várban tartózkodott ugyanis István felesége és kisleánya, akiket a vár elfoglalása után nővére fogásba vetett, s csak István győzelme után szabadulhattak ki. Béla és István 1266-ban azután újabb békés egyezséget kötött.

IV. Béla halála után, 1270 tavaszán

foglalta el István a királyi trónt, miután Székesfehérvárott megkoronázták. Visszaszerezte II. Ottokár királytól azokat a nyugat-magyarországi várakat, amelyeket apja hívei helyeztek a cseh uralkodó oltalma alá. Folytatta apja kezdeményezését, ő is erős, egységes irányítású országot épített. Kiváltságokkal erősítette meg a szászokat, a bányavárosokat, a betelepülő vendégnépeket a földesurak hatalmaskodásával szemben. Országos uralma azonban nem tartott sokáig. A irályi hatalom gyöngítésére törő nagybirtokosok tízéves fiának elfogásával próbálták engedményekre kényszeríteni. Ő hadba szállt László kiszabadításáért, de megbetegedett, s 1272. augusztus 6-án, 33 éves korában a Csepel-szigeten meghalt. A Nyulak-szigetén, két és fél évvel korábban elhunyt szent életű húgának, Margitnak a kolostorában helyezték testét öröknyugalomra. Fiát, a kiskorú IV. (Kun) Lászlót koronázták királlyá.

Ebből a történeti áttekintésből nehéz időkre következtethetünk, hiszen IV. Béla és V. István országát a tatár kánok és a cseh uralkodó ellen is védeni kellett, miközben Bulgária felé terjeszkedtek, s szövetségre léptek Anjou Károly szicíliai királlyal. Ennél talán nagyobb jelentősége volt azonban a belső építkezésnek.

A kövarak, a kőfallal megerősített városok lehetőséget teremtettek a biztonságosabb megtelepedésre. A gazdasági életben az új, a talaj megforgatására alkalmas eketípus elterjedése megnövelte a terméshozamot, amely nagyobb népesség élelmezését tette lehetővé. A vámrendszer megújításával gazdagítani tudták a király központi kincstárát. Ez a háttér, továbbá a körülmények mérlegeléséből születő királyi akarat vezetett el a magyarországi városok fejlődéséhez, s ez az a pont, amelyben az újhelyiek igazán nagyra értékelhetik V. István uralkodását.

Hazánkban IV. Béla előtt aligha beszélhetünk a nyugat-európai értelemben vett városokról, amelyeknek polgárai szervesen felépülő közösséget alkottak, önkormányzattal rendelkeztek. IV. Béla és V. István királyok tervszerű politikájának köszönhető, hogy a királyi uradalomban megtelepült vendégnépek sorra kiváltságleveleket kaptak, ezáltal mentesültek az ispán fennhatósága alól, önállóbb életet kezdhettek, választott bírók és esküdtek útján intézhették ügyeiket. Ennek köszönhető, hogy a 13. század végére kiépült egy olyan magyar városálózat, amely évszázadokon át jellemezte hazánk településszerkezetét.

Zemplén tájain elsőként 800 évvel ezelőtt, 1201-ben, Olaszí városka lett



V. István szobrát Szamosvölgyi Péter polgármester és Kováts Dániel leplezik le

kiváltságolt település Imre király jóvoltából. Utána István ifjabb királytól kaptak a hospesek további kiváltságokat, bővítve a városláncolatot: Újhely 1261-ben, Patak 1262-ben kapta meg az önkormányzatot engedélyező oklevelét.

A mai Sátoraljaújhely előtelepülése királyi birtok volt, lakói részben a sátorhegyi vár, részben a pataki ispán joghatósága alatt éltek. Éppen 740 évvel ezelőtt Sátorelőn lakó híveit és hospeseit nevezte meg kedvezményezettként a kibocsátott oklevél. Benépesülését feltételhez kötötte a király: egy éven belül házat kellett építeni a kapott telken. A kincstár számára csak földbért kellett fizetniük a polgároknak, s adóval tartották el szabadon választott papjukat. A telepesek számára biztosított jogok között szerepelt a húsvét másodnapján tartandó szabad vásár, a környező két vármegye vásárain való vámmentesség, ahol Sátorelő kereskedői rendszeresen megfordulhattak. Halászati jogot kaptak a Bodrogon. Bírói, papot szabadon választhattak, veszély esetén a várban menedéket kérhettek. E jogok ellenében egy-egy fenyegető katonai támadás esetén a polgárok kötelesek voltak a vár ciszternáit vízzel feltölteni.

István ifjabb király kiváltságlevele azt írta elő Sátorelő népének, hogy évente Szent István király ünnepén (ahogy latinul megfogalmazták: "in festo Santi Regis Stephani") róják le az uralkodót illető adójukat. Ma van Szent István ünnep, esedékes tehát a törlesztés. Rójuk le

most mi is az elismerést, a tiszteletadás adóján itt, az egykori Barátság, a mai Sátoraljaújhely egyik legősbibb térségén, városunk legbecsebb emlékek-együttese előtt V. István szobrának felavatásával. S járuljunk ide a jövőben is azzal a tisztelettel, ami a városalapító királyt megilleti.

Balogh Géza festő- és szobrászművész alkotása trónján, a hatalom jelvényeivel állítja elének István ifjabb királyt. Az ihletetten megformált szoborban a történelmi személyiség az alkotó újratekintő művészi látomásaként jeleníti meg előttünk. Többet mond tehát a pusztá tükörképénél. Ott van benne és körülötte egy kor, s megérezzük valamit abból az áramlatból, amely az egykori király tetteit korunkkal egybeköti. Lássuk meg a megidézett alakban a szigorúság és keménység, tehát az uralkodó és a hadvezér erényei mellett a színes, érzelmi fellobbanásokra képes,

történelmi útra. A háttér adó kolostor-épület őstét az apa, IV. Béla alapította, hogy az az istentiszteletnek, a tanításnak, a lelki gondozásnak központja legyen. Őt évvel később pedig a fiú, V. István városi életet teremtő oklevelét bocsátott ki, hogy a megtelepülők tevékenységének fizikai és jogi biztonságát adjon. Épület és szobor teljes értékek.

Köszönet az alkotónak, a szoborállítás kezdeményezőinek és támogatóinak, hogy a 740 éves város ezáltal gazdagabb lett.

Egyértelműen válaszoltam talán a mondanivalóm kezdetén fölteszt kérdésre: illik-e szobrot emelnünk egy királynak. A felillantott történelmi háttér után egyútt mondhatjuk ki az igent.

V. István jelentőségét aligha tudnám tömörebben megfogalmazni, mint már idézett Kazinczy Ferencnek egy történelemfilozófiai mondatával. "Aki eleget tevé a maga korának, az minden következőknek élt." És István ifjabb király teljesítette az egykori korparancsot, akár csak azok, akiknek alakja bronzba öntve, köbben megfaragva már régebben áll Újhely utcáin.

Adjon nekünk erőt István ifjabb királynak Balogh Géza nagyszerű és marandó alkotásában megtestesülő szemé-



Balogh Géza szobrászművész alkotása, V. István szobra a leleplezés után

nagylelkű embert is. Azt, aki – mint az városunk kiváltságlevelében megfogalmazódott – illőnek tartotta, hogy alattvalóinak kérését teljesítse, híveit gyarapítsa.

Méltó cselekedet tehát, hogy a városalapító szoborba foglalt alakja itt álljon a mai polgárok előtt – emlékeztetve őket a

lyisége és emlékezete ahhoz, hogy mi is méltó válaszokat adhassunk a magunk korának kihívásaira.

Ezzel a kívánsággal, ezzel a reménységgel adjuk át most városunk új szobrát Sátoraljaújhely közösségének.

Kováts Dániel

Csak gondolkodom...

Nemrég egy szalonnasütés apropóján kerültem egy olyan társaságba, ahol teológus hallgatók és a hozzám hasonló "szabadgondolkodásúak" a vicceselés helyett a politikáról kezdtünk vitatkozni.

Bizonyára sokat ittunk, különben nem tudom megmagyarázni, mért pont a politika lett szócsatározásunk témája. Szinte reflexszerűen röpködtek olyan szavak, amelyek a hétköznapiakban csak nagyon ritkán, vagy egyáltalán nem használatosak. A sült szalonna és a bor ízét is már csak az emlékeimben tudtam felidézni, de a vita során nyitva maradt egy téma, ami minduntalan erősebb volt a felidézett gasztronómiai ízeknél.

Mert ugye ott van az a szó, hogy egyházpolitika, vagy kereszténypropaganda, és még sorolhatnám. A látszólag egyszerű nyelvtani jelenések elemzése során arra a következtetésre jutottam, hogy az egyház elvesztette politikai súlyát, azaz: Az "átkos rendszerben" tagja lenni vala-

mely hitközösségnek egyfajta magánforradalmat jelentett a rendszer ellen. Most a "szabadversenyes demokrácia" közepén senkit nem érdekel, hogy a pártaktivistából lett adventista később szocdemes képviselő, vagy netán jiddis pap lett (a példák csak célzás nélkül értendők, s bármivel helyettesíthetők). Akkor hát mi köze van a politikának az egyházhoz? Túl keveset tudok ahhoz, hogy ezt átlásam, így saját tapasztalataimra hagyatkozok:

Egyre gyakrabban szembesülök azzal, hogy a különböző egyházak egy cél érdekében ökumenikus gyülekezeten vesznek részt. Egyre gyakrabban jutok el egy-egy templomba abból az apropóból, hogy pl. meghallgassak egy hangversenyt. Egyre kevésbé érzem, hogy kinéznek a hithű, vallásos emberek sajátos világszemléletem miatt. Egyre több olyan barátom van, aki vallásos és nem próbálja nekem megmagyarázni, amit materialista agyam már úgys képtelen felfogni.

Vajon én változtam meg, vagy a még iscsak létező egyházpolitika?

Talán 10 év elég volt arra, hogy egy új keresztényen nemzedék vegye át az irányítást és kellő rugalmassággal tudja befolyásolni az emberek gondolkodásmódját?

Talán nincs igazam, ha azt mondom: a rendszerváltást követően a templomok padjait megtöltő "érdekkeresztények" és álhívők helyett most valóban istenfélő emberek járnak misére?

Bárhogy is van, úgy érzem végre elérkeztünk oda, hogy az egyházak sem egymástól, sem a világi emberektől nem fordulnak el. Lehet, hogy augusztus 20. szellemisége ragadtat efféle gondolatokra és néhány nap múlva már egészen másképp látom a dolgokat.

Én csak gondolkodom, és örülök annak, hogy míg egyre nagyobb méreteket ölt az anyagiasság és az érdekkapcsolatokon alapuló magánélet, egyre jobban elismerést kap a politikától és vallástól független emberi értékek sora is: a jóakarat, az előítéletektől mentes nyitottság, a szeretet, a segítőkészség, a szépre vágyás, a másság tisztelete és elfogadása, a lokálpatriotizmus, az örülni és nevetni tudás és a remény, hogy egyszer majd az emberek zöme ilyen lesz.

zizz

Recept

Akik kedvet kaptak a halételekhez, azoknak íme egy igazán finom és egyszerűen elkészíthető halétel-különlegesség:

Rácponty

Anyagszükséglet 5 személyre:

- 1 kg ponty,
- 5 dkg füstölt szalonna,
- 80 dkg burgonya,
- 3 dkg só,
- 5 dl tejföl.

Elkészítés:

Egy nagyobb pontyot megtisztítunk, és hosszában felhasítunk, majd külső felét ujjnyi távolságra bevagdadjuk, sóval bedörzsöljük. A bevágásokba vajdarabot vagy vékony füstölt szalonnaszeletet nyomunk. Sós vízben kocára vágott burgonyát főzünk. Amikor a burgonya megfőtt, vajjal kikent tepsibe tesszük. Föléje helyezzük a ponty szeleteket, tejföllel leöntjük, és puhára sütjük. A halról a tejföl az alatta lévő burgonyára folyik, és az egész a tejfölben párolódik mindaddig, míg a hal puha nem lesz.

Jó étvágyat kívánunk!

HALBOLT

Sátoraljaújhely
a Rákóczi út 14.

30/340-8646

Élő és konyhakész halak
bő választéka.

15 kg felett házhozszállítás

Egyedi rendeléseket is teljesítünk

Nyitvatartás:

Hétfőn: 09-12-ig 14-16-ig

Keddtől péntekig: 08-12-ig 14-17-ig

Szombaton: 08-11-ig

Hetente új készlet és
új akciók!





Kávézí- a számítógép?

Új helyre költözik és a napokban nyílik meg a Zemplén Computer Stúdió és a Bababolt. A Sátorhegy áruház emelete helyett a szemközt álló egykori Tejbár helyén, a Dózsa György út 2 szám alatt fogadják régi és új vásárlóikat. A költözéssel majdnem egy időben nyílik a mindenki számára elérhető számítógépes szolgáltatóház a Zemplén Net Coffe.

A számítógépmentes életmódot élők joggal vetik fel a kérdést a "Net Coffe" hallatán. Ezt tisztázandó és egyben a számítógépek eddigi és leendő felhasználói nevében kérdeztem Bódisz Csabát, a Zemplén Computer Kft. cégtulajdonosát:

- Mit jelent a "Net Coffe"?

- Ez egy nemzetközi kifejezés. A fogalom egy olyan szolgáltatóházat takar,

melynek fő funkciója mellett még kávézó jellege is van.

- Mi a szolgáltatás lényege?

- Egyelőre 10, (a későbbiekben 36) belső hálózatként is működő nagyteljesítményű számítógép nyújt szélessávú (gyors) Internet elérési lehetőséget. Bárki bejöhet hozzánk, akinek kiadványszerkesztési, szövegszerkesztési, vagy bármilyen Internet használatot igénylő problémája van. A levelezéstől az ún. "csetelésig" (chat, ami szöveges párbeszédet jelent a Neten keresztül élőben), valamint a különböző adatbázisok megkeresésétől, nyomtatásától a programletöltésekig minden lebonyolítható a Net Coffe-ban.

- Miért menjen valaki a Net Coffe-ba, ha már otthonról is könnyen elérhető a világháló?

- Itt nem a könnyűsége, hanem az olcsóságon és a hatékonyságon van a hangsúly. Bizonyára sokan tudják milyen anyagi vonzata van egy otthon fenntartott számítógépnek, főleg, ha az az Internethez is csatlakoztatva van. Nos a kávézóban –nevezzük így– mindig rendelkezésre áll egy szakember, aki segíteni tud, ill. szükség esetén el is végzi a kívánt feladatot. A szaktanács, ill. a gyors hozzáférési lehetőség, mely a gépek nagy teljesítményéből is fakad, minimálisra csökkenti a Neten eltöltött időt, így a

hozzáférés költségeit. Aki nem tud megvásárolni és fenntartani egy otthoni konfigurációt, annak ez a lehető legjobb módszer arra, hogy kapcsolatba kerüljön a világháló adta lehetőségekkel.

- És aki otthon van a számítógép használata terén és még saját gépe is van, az milyen hasznát veszi a szolgáltatásnak?

- Mindenek előtt eljön, kipróbálja és aztán dönt. Azt mondják ha másért nem, a társaság miatt már érdemes beülni a Net Coffe gépei és felhasználói közé. Persze nem utolsó szempont az sem, hogy a számítástechnika folyton fejlődik és aki megteheti, egyre jobb gépet próbál összerakni, vagy rakatni magának. Ezen és persze az első számítógépet vásárláskor segít az ugyanitt működő Zemplén Computer Stúdió.

- Úgy tudom a Sátorhegy áruház emeletén egy másik üzleted is működött. Annak mi a sorsa?

- A Bababoltról van szó, amellyel szintén átköltöztünk az új helyszínre, ahol kultúraltabb körülmények között, bővebb áruválasztékkal áll a vásárlók rendelkezésére.

- A nyitva tartás?

- Hétközben " 9-től délután " 1-ig, majd " 2-től 5 óráig. A kávézó 2-től este 10-ig, hétvégén pedig – igény szerint – egész nap nyitva tart.

(X)

Keressd az igazit!

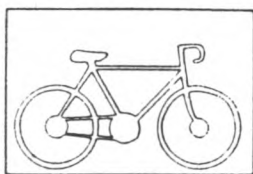
Nyár van!

Cola, sör, vízpart, fiúk, lányok és még mi minden, ami a nyaralóra vár. Egyre divatosabb az olcsó bioturizmus.

Ennek keretében előkerül a tavaly ősszel rozsdadörbe bűjt bicikli, és irány a túra. Aztán az út tele van műszaki hibás lerobbant, szétesett és használhatatlan kerékpárokkal. Jön a kapkodás, a kétségbeesés és ki így, ki úgy, de az biztos, hogy savanyú ábrázattal bevégezi a túrát.

Hogy ez ne történjen meg, aki teheti már a vásárláskor, de legalább a túrát megelőzően kérjen szakmai tanácsot a drótszámár karbantartása ügyében, és ha szükséges, bizza szakemberre a rendbehozatal! Fontos, hogy vásárláskor győződjön meg arról, hogy a jó állás a vásárlás helyén érvényesíthető-e!

Ajtai Kerékpárszalon
Sátoraljaújhely, Kossuth út 21.
Tel. 322-164



Ha van gáz „nincs gáz“

Ha levegő, ha víz, ha gáz, azt egy kényelmes lakásban vezetni is kell. Persze nem mindegy, hogy mivel és mennyiért.

A fűtés, a vízvezeték és a szellőzés minden kelléke megtalálható boltunkban: Kazánok, tűzhelyek, műanyag, réz és acél vezetékek, szerelvények, csaptelepek, víztisztítók és még folytatni lehetne a korszerű, jó minőségű, mégis olcsó áruk sorát.

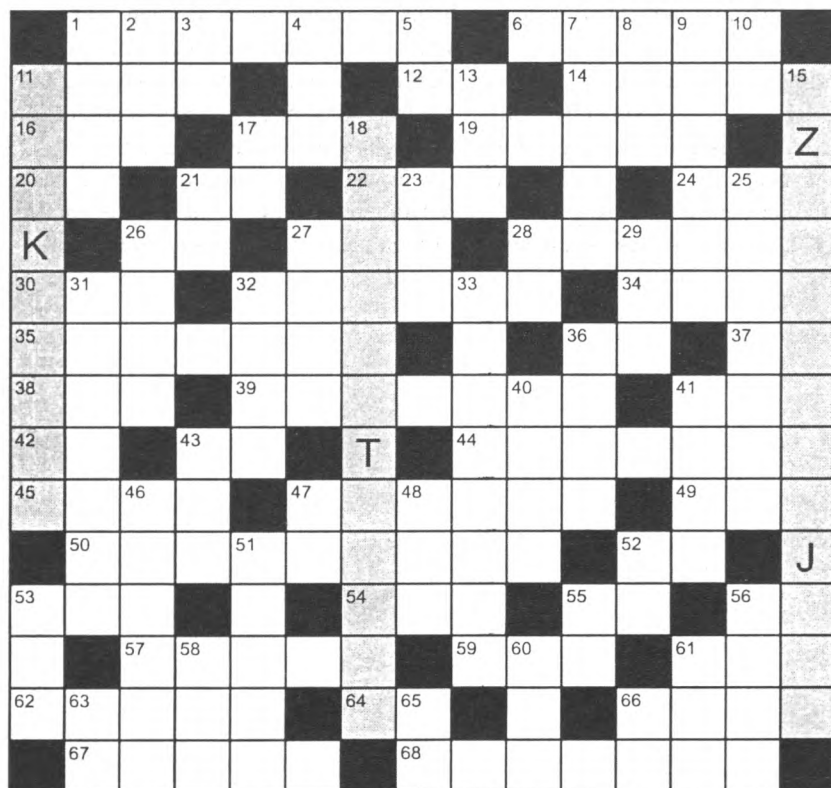
Nagy sláger az elektromágneses vízkömentesítő, valamint a fűtési rendszerek energiatakarékos használatához elengedhetetlen programozható termosztátok.

A helyszíni szaktanácsadás mellett a kivitelezésben is segítséget nyújtunk. A kifogástalan minőség és nagy áruválaszték mellett legjobb árveink az áraink.

Megrendeléseket rövid szállítási futamidővel felveszünk.

Címünk:

Gázkészülék és szerelvénybolt
Sátoraljaújhely, Kossuth Lajos út 21.
Tel.: 321-031



Vízszintes

1. Az a tulajdona, amire krétával ír 6. Az igény szívességen alapuló formája 11. Nem kicsi 12. Kiejtett betű 14. Rabok hajtotta hajó 16. Kusza led! 17. Fordítva spanyol terrorista szervezet 19. „A” szőrös tisztítószerszám 20. Holnapután előtt két nappal 21. Igekötő 22. Addig keres, míg a végén megtalál! 24. Visszajét! 26. A tárgy ragja kiejtve 27. Zavaros vád! 28. Még nem elkésve 30. A Kommunike utolsó része! 32. A közelebbieket 34. Pl., ami nincs egy zsúfolt autóbuszon 35. Tál is van ilyen 36. Izomsatlakozás a csontokhoz 37. A „vá” képző párja 38. Amerikai titkosszolgálat 39. Van is ... , azaz: Gondol is ő arra 41. Felborított méh-termek! 42. Számárhang 43. A vakolat szélei! 44. Jól öltözött 45. Széles és hosszú aszfaltcsíkra 47. Reprodukál rövid alakja 49. DYA 50. Ügynök és fürdőkád is lehet ilyen 52. Bizalmas bácsi 53. Páros impala! 54. Ótórai ital 55. Folyadék 56. Az akna belseje! 57. Torzított egyenes 59. Nadrág páratlanjai 61. Kínai diktátor volt 62. Feldúlt afrikai ország! 64. Emőd centruma! 66. A Naphoz közelebb lévő bolygószomszédunk 67. A távolabbi helyről 68. Fényképen megörökítéd (szakzsargon)

Kedves rejtvényfejtők!

Előző havi rejtvényünk megfejtése: *“Egy a baj, nem lejtünk, leszakadt a gally”*

A helyes megfejtők közül a szerencsés nyertes: **Koltai Sándor, Sátoraljaújhely, Széchenyi tér 13.**

Nyereménye: A Sátoraljaújhely, Rákóczi út 14 sz. alatti HALBOLT 2000 Ft-os ajándékutalványa. Nyereményét átveheti – telefonos egyeztetés után – hétköznap a szerkesztőségben. Gratulálunk a nyertesnek!

Újabb rejtvényünk: Egy 10 év körüli kissrác kezében egy gumibottal odamegy a sarki rendőrhöz és így szól: *“Rendőrbácsi, ez nem a maga gumibotja?”*

A rendőr válaszát – *függőleges 11., 13. és 18. sorok* - kérjük beküldeni a szerkesztőség címére. A nyeremény három darab, egyenként 2000 Ft értékű ajándékutalvány.

Függőleges

1. Adat visszaolvasás! 2. Párosan tángál! 3. Baky szék 4. Nem használ 5. Csak egy kicsit akar! 7. Tedd a tűzre 8. Fakerék köpenye, de a hajnak is lehet ilyen 9. Nem halálba 10. A szigony hegye és vége! 11. *A poén első része* 13. Páratlanul átal! 15. *A poén második része* 17. A magyar betűlista első tagjai 18. *A poén befejező része* 21. Szólmizációs hang 23. Fürdőbútor betűi keverve 25. Nem ékszerként használatos kitűző 26. Januári 27. Az esőn állás következménye 28. Többes szám második személy fordítva 29. ÖHN 31. Ebbe öltözünk, ha hideg van 32. ...-itat 33. Humánbiológia 36. Az elején nem cinez! 40. A társadalom krémje 41. Visszafele küzdelem lehet ilyen 43. Zavaros Éva! 46. Volt amerikai elnök 47. Visszaír! 48. Kevert epe! 51. Alvókellék 52. Népies be 53. Egyelőre 55. Éneklő szócska 56. Középkori fegyver 58. ÖIN 60. Ókori nép tagja 61. ... Ce Tung 63. Vés 65. Életet kiolt 66. Makai Péter

Kedves rejtvényfejtők!

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírni, majd azt borítékba helyezve, vagy postal levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postaládájába bedobva juttassák el hozzánk!

A megfejtés szövege:

ÚJHELYI
KÖRKÉP
Rejtvény
szelvény
2001 * 08

HIRDETÉSI SZELVÉNY 2001/08.

Kérem hogy az alábbi lakossági apróhirdetésem az Újhelyi Körkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....

.....

.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági apróhirdetését 20 szög az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

ÚJHELYI
KÖRKÉP

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő: Ujj Péter

Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Szamosvölgyi Péter polgármester

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

Telefon/Fax/üzenetrögzítő: 47/324-771;

Telefon: 47/521-113; 30/9987-015

E-mail: ujhelyikorkep@mailbox.hu

Internet: <http://stand.euoweb.hu>

<http://www.zemplen.hu/korkep>

Készült:

a Sárospataki Nyomda Kft.

nyomdaüzemében

Sárospatak, Comenius u. 8.

Telefon: 47/311-154

Felelős vezető: Derda László

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

A Múzeumkert Vendéglő és Panzió Széphalom

3988 Széphalom, Kazinczy út 273

40 fős különteremmel bővült, amelyben mindenféle rendezvény megtartását vállaljuk!

A mellette lévő panzióban szállás lehetőség, szolárium, szauna, a kertben szalonnasütési és bográcsos ételek készítésének lehetősége, a kis tavon horgászási lehetőség!

Várjuk kedves vendégeinket és megrendelésüket!



E-mail: muzeumkert@freemail.hu; Tel.: 47/324-172

Aprók

Számítástechnika korrepetálást, vizsgára való felkészítést vállalok Sátoraljaújhelyen és környékén
Tel 06-30-907-51-84 vagy 06-47-322-615

Skoda 105-os, 21 éves, szeptember 3-ig érvényes műszakival eladó
Érdeklődni lehet 314-419-es telefonszámon (az esti órákban)

Eladók sok háztartási kisgép, sok jénei, akvárium, sok szakácskönyv, sok női cipő, márkás porcelán, étkezészet, régi varrógép
Tel 47/322-746

KOMFORT ST gáztűzhely eladó Biztonsági szelepes vezetékes gázra csatlakoztatható
Érd 8-16 óra között a 321-031-es telefonszámon

Lakodalmakra, rendezvényekre, evőeszközök, poharak kölcsönzése
Tel 06-70/219-4533

5-8 osztályos tanulók angol korrepetálását vállalom!
Tel 47/322-894

Tanfolyamok garantált munkalehetőséggel, részletre!

Sátoraljaújhelyen:
Személy-vagyonőr, Fegyvervizsga,
Miskolcon: testőr, pénzszállító,
bankhitel-üzletkötő.

Tel.: 06-46/371-371, 06-70/221-1932

“Vagonba” avagy egy vagon gombából csak van, ami ehető?

Különösen gomba gazdag nyár áll a hátunk mögött. Szerencsére az ország más részeivel ellentétben csak kevés gombamérgezés történt. Az ismert esetek nem azt jelentik, hogy nem volt több “téves fogyasztás”, ugyanis a nem ehető gombák nagy része csak enyhe következményekkel jár, így hatásuk nem eredményez kórházi ápolást. Nem szabad könnyelműen legyinteni az ilyen esetekre, ugyanis a legújabb toxikológiai vizsgálatok kiderítették, hogy a csak gyengén mérgező gombák fogyasztása hosszú távon maradandó károsodást okoz a májban vagy az idegrendszerben. Ezért nagyon fontos, hogy csak megbízható ellenőrzés után fogyassunk gombát!

Nemsokára beköszönt az őszi gombaszézon. A nyáron található gombák után

előkerülhetnek egészen más, esetleg meglepetéstartó fajok is. Szó sincs róla, hogy szokjunk le a gombáról, hiszen fantasztikus élmény a kirándulás ilyenelt változata. Mindössze egy ötlet és egy felhívás erejéig fordulok most az újságolvasó “gombaimádókhoz”.

1. Fordítsuk saját szellemi épülésünk javára a dolgot! Az általunk biztosan ismert és ismeretlen gombákat külön kosárba és külön számmal szedjük! Az ismeretlen fajtákat így könnyebben azonosíthatjuk a zöldségpiacon ránk váró gombaszakértő, esetleg a jobbnál

jobb szakkönyvek segítségével.

2. Ne szégyelljük azt mondani, hogy nem vagyunk biztosak a gombát illetően! A bizonytalanság az életünkbe is kerülhet, így legjobb, ha egy biztosan finom rántottát eszünk egy nagyon ízletes, de félelemmel fűszerezett gombapaprikás helyett!

A képen látható gomba a gyűrűs tuskógomba, elterjedt nevén a potypinka. Rendkívüli gasztronómiai élményt jelent a fogyasztása, már-már a szegfűgombával (harmatgomba) vetekszik. Tudni kell viszont, hogy a tuskógomba valójában enyhén mérgező, így csak alapos főzés (kb. 20 perc) után fogyasztható kockázatmentesen.



A Béke filmszínház szeptemberi műsora

06-07, csütörtök – péntek 17 és 19 órától: RESZKESS AMERIKA, feliratos amerikai filmvígjáték. Főszereplők: Jean Reno, Christian Clavier

09-10, vasárnap – hétfő 17 és 19 órától: BEAUTIFUL JOE, feliratos amerikai film. Főszereplők: Kesi Ameyawm, Gil Bellows

11, kedd 17 és 19 órától: ASZÍVEM ÉRTED RAPES, feliratos amerikai film. Főszereplők: Julia Stiles, Sean Patrick Thomas

13-14, csütörtök – péntek 17 és 19 órától: BLAIR WITCH – IDEGLELÉS 2., amerikai horror. Főszereplők: Kim Director, Jeffrey Donovan

16, vasárnap 17 és 19 órától: TAXI 2., szinkronizált francia filmvígjáték.

17-18, hétfő – kedd 17 és 19 órától: MALENA, olasz film. Főszereplők: Monica Bellucci, Giuseppe Sulfaro

20-21, csütörtök – péntek 17 és 19 órától: BÍBOR FOLYÓK, feliratos amerikai thriller. Főszereplők: Jean Reno, Vincent Cassel, Madia Fares

23-24, vasárnap – hétfő 17 és 19 órától: VAD KANOK, feliratos amerikai komédia. Főszereplők: Jerry O'Connel, Shannon Elizabeth

25, kedd 17 és 19 órától: NINCS TÖBB SULI, szinkronizált amerikai rajzfilm.

27-28, csütörtök-péntek 17 és 19 órától: PEARL HARBOR – ÉGI HÁBORÚ, feliratos amerikai háborús filmdráma. Főszereplők: Alec Baldwin, Ben Affleck, Josh Hartnett

30, vasárnap 17 és 19 órától: KIRIKOU ÉS A BOSZORKÁNY, szinkronizált francia rajzfilm.

Október 01-02, hétfő – kedd: TOMB RAIDER, szinkronizált amerikai akciófilm. Főszereplők: Angelina Jolie, Lain Glen, Daniel Craig

Zemplén Televízió műsora –

2001. augusztus 27. (hétfő)

9 00 A vasárnapi adás (ism.)
13 10 Képujság
17 55 Műsorismertetés
18 00 Egyházi idő - Jehova tanúi
Kerületi Kongresszus
18 30 Szlovák nemzetiségi műsor
19 00 HIR 7
19 15 Értékek nyomában -
Túristvándi
19 27 Önkormányzati ülés közveti-
tése Sárospatakról

2001. augusztus 28. (kedd)

9 00 A hétfői adás (ism.)
17 55 Műsorismertetés
18 00 Fogadóóra - dr. Oláh Albert
polgármester Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (99. rész)
20 00 Titkos küldetés (ifjúsági film-
sorozat 19. rész)
20 25 A második esély - helyette-
sítő tanár (fr. filmsorozat)

22 00 HIR 7 (ism.)

22 15 Képujság

2001. augusztus 29. (szerda)

9 00 A keddi adás (ism.)
13 00 Képujság
17 55 Műsorismertetés
18 00 Régióink és az Európai Unió
18 30 Széphalmi diéta - 1. rész
19 00 HIR 7
19 15 Informatikai magazin
19 25 Értékek nyomában -
Nagyminihály
19 50 A természet világa - Vedett
területek (25. rész)
20 30 Szeleburdi vakáció (magyar
film)

22 00 HIR 7

22 15 Képujság

2001. augusztus 30. (csütörtök)

9 00 A szerdai adás (ism.)
13 00 Képujság
17 55 Műsorismertetés
18 00 Városháza hírei - Kisvárdán
18 30 Széphalmi diéta - 2. rész
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (100. rész)
20 00 Önkormányzati ülés közveti-
tése Sátoraljaújhegyről

2001. augusztus 31. (péntek)

9 00 A csütörtöki adás (ism.)
17 55 Műsorismertetés
18 00 Sportmagazin
18 30 Parlamenti figyelő
19 00 HIR 7
19 15 Értékek nyomában - Fa-
templomok
19 30 Bilincs - rendőrségi magazin
20 00 Titkos küldetés (20. rész)
20 25 A selyem sikolya (belga-fr.
film)

22 15 HIR 7 (ism.)

22 30 Képujság

2001. szeptember 1. (szombat)

9 00 A pénteki adás (ism.)
13 15 Képujság
18 00 Fekete gyongy (99. rész)
18 45 Közérdekű magazin
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (100. rész)
20 00 A természet világa (26. rész)
- Az Andok kincse
20 50 A Rikás fiú (fr.-vietnami
film)

22 50 Képujság

2001. szeptember 2. (vasárnap)

18 00 Egyházi közvetítés -
Kisvárdáról
19 00 A héten történt
19 30 Slapaj (12. rész)
19 45 Dr. Almássy László felfede-
ző útja a Szaharában
20 45 A szeleburdi család (magyar
film/vígjáték)

22 15 Képujság

2001. szeptember 3. (hétfő)

9 00 A vasárnapi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Határon túl - Millenniumi
záslóatadás Nagykapos
18 30 Német nemzetiségi magazin
- Karolyfalva
19 00 HIR 7
19 15 Önkormányzati ülés közveti-
tése Sárospatakról

2001. szeptember 4. (kedd)

9 00 A hétfői adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Referencia
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (101. rész)
20 00 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Virágének
20 30 Semmhasznák (fr. vígjáték)
22 07 HIR 7 (ism.)

2001. szeptember 5. (szerda)

9 00 A keddi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Régióink és az Európai Unió
18 30 Banyásznap - Perlit 92 Kft
Pálháza
19 00 HIR 7
19 15 "Értékek nyomában" - Kisar,
Nagyar
19 25 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Kulka János est
20 25 Uramisten (magyar film)

2001. szeptember 6. (csütörtök)

9 00 A szerdai adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Teitelbaum főrabbi Sátoralja-
újhegyben
18 45 Portugál képeslap
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (102. rész)
20 00 Iránytű - gazdasági magazin
20 30 Koncert Guillomert (fr. film-
sorozat)

2001. szeptember 7. (péntek)

9 00 A csütörtöki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Mecenás - kulturális maga-
zsin
18 30 Vadászati magazin -
Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 "Értékek nyomában" -
Tiszacsécsé
19 25 XIII "Zemplén" Nemzetközi
Néptáncfesztivál - nemzeti
est Görögország Olaszor-
szág Koreai Koztársaság

21 15 Torvénytől sújtva (am. film)

22 55 HIR 7

2001. szeptember 8. (szombat)

9 00 A pénteki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fekete gyongy (ism. 101.
rész)
18 45 Speace-Car a Tolcsva ringen
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (ism. 102.
rész)
20 00 Brigantik (fr. vígjáték)
22 00 HIR 7

2001. szeptember 9. (vasárnap)

18 00 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Pege Aladar koncert
Sárospátrak
19 00 A héten történt
19 30 Országos Diákitalalkozó a
Káivárián
20 40 Szeleburdi vakáció (magyar
film)

2001. szeptember 10. (hétfő)

9 00 A vasárnapi adás (ism.)
13 00 Képujság

18 00 Öszintén - cigány etnikai
magazin

18 30 Szlovák nemzetiségi maga-
zsin

19 00 HIR 7

19 15 Egyházi idő - Kisvárdán

19 45 "Értékek nyomában" -
Szatmarcseke

20 00 A természet világa (27. rész)
- Ibera a csillagok vizek föld-
je

20 50 A második esély (fr. film)

22 10 HIR 7

2001. szeptember 11. (kedd)

9 00 A hétfői adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fogadóóra - Szamosvolgyi
Peter polgármester Sátoral-
jaújhegyen
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (103. rész)
20 00 A rikás fiú (vietnami-francia
krimi)

2001. szeptember 12. (szerda)

9 00 A keddi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Vágás nélkül
18 25 Gazdasági körkép
19 00 HIR 7
19 15 -informatikai magazin
19 35 "Értékek nyomában" -
Monok
19 55 Titkos küldetés (ifj. filmsoro-
zat 21. rész)

20 20 Szeleburdi család (magyar
vígjáték)

20 50 HIR 7

2001. szeptember 13. (csütörtök)

9 00 A szerdai adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Városháza hírei - Sárospa-
tak
18 30 Állatbarát magazin -
Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (106. rész)
20 00 Közérdekű magazin
20 30 Csillagok járása (fr. filmsoro-
zat)

2001. szeptember 14. (péntek)

9 00 A csütörtöki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Sportmagazin
18 30 Egészségvedelem Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 "Értékek nyomában" - Le-
lesz
19 35 XIII Zemplén Nemzetközi
Néptáncfesztivál -
Oroszország Hegyalja Ha-
gyományörző Együttes,
Zemplén Néptánc Együttes

23 10 HIR 7

2001. szeptember 15. (szombat)

9 00 A pénteki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fekete gyongy (ism. 103.
rész)
18 45 Most mondja meg! - Sátoral-
jaújhegyen
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (ism. 104.
rész)
20 00 Slapaj (rajzfilmsorozat 13.
rész)

20 25 A selyem sikolya (belga-
francia film)

22 15 HIR 7

2001. szeptember 16. (vasárnap)

18 00 Egyházi közvetítés - Sator-
aljaújhegyen
19 00 A héten történt
19 30 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Barokk est Sátoralja-
újhegyen
21 50 Félmaréknyi kung-fu
(honkongi akciófilm)

22 20 Képujság

2001. szeptember 17. (hétfő)

9 00 A vasárnapi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Határon túl
18 30 Kalendárium
19 00 HIR 7
19 15 "Értékek nyomában" - Ticce
19 30 Közérdekű magazin
20 00 Koncert Guillomert (fr. film)
21 30 Közérdekű magazin
22 00 HIR 7

2001. szeptember 18. (kedd)

9 00 A hétfői adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fogadóóra - Dr. Jánosdeák
Gabor polgármester Sárosp-
patak
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (105. rész)
20 00 Közérdekű magazin
20 30 Uramisten (magyar film)

2001. szeptember 19. (szerda)

9 00 A keddi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Régióink és az Európai Unió
18 30 A hónap témája
19 00 HIR 7
19 15 "Hírhatár"
19 25 "Értékek nyomában" - Dob-
ra Bély
19 45 Közérdekű magazin
20 15 Szeleburdi vakáció (magyar
film)

21 45 HIR 7

2001. szeptember 20. (csütörtök)

9 00 A szerdai adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Városháza hírei - Sárospa-
tak
18 30 Állatbarát magazin -
Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (106. rész)
20 00 Közérdekű magazin
20 30 Csillagok járása (fr. filmsoro-
zat)

22 00 HIR 7

2001. szeptember 21. (péntek)

9 00 A csütörtöki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Mecenás - kulturális maga-
zsin
18 30 Parlamenti figyelő
19 00 HIR 7
19 15 "Értékek nyomában" -
Szinyér Rad Kortvélyes
19 30 XIII Zemplén Nemzetközi
Néptáncfesztivál - Torokor-
szág Hegyalja Népiegyüttes

21 10 Torvénytől sújtva (m. film)

22 50 HIR 7

2001. szeptember 22. (szombat)

9 00 A pénteki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fekete gyongy (ism. 105.
rész)
18 45 Most mondja meg! - Sárosp-
patak
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (ism. 106.
rész)
20 00 A természet világa (28. rész)
- Tűzmadár

2001. szeptember 23. (vasárnap)

18 00 Ifjúsági műsor
18 30 Rock-csatorna - Záhony
19 00 A héten történt
19 30 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Emmanuel Pahud
koncert
20 30 Brigantik (fr. vígjáték)
22 30 Képujság

2001. szeptember 24. (hétfő)

9 00 A vasárnapi adás (ism.)

13 00 Képujság

18 00 Öszintén cigány etnikai ma-
gazin

18 30 Szlovák magazin

19 00 HIR 7

19 15 Egyházi idő

19 45 Slapaj (rajzfilmsorozat 14.
rész)

20 15 A második esély (fr. film)

21 45 HIR 7

2001. szeptember 25. (kedd)

9 00 A hétfői adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fogadóóra - dr. Oláh Albert
polgármester Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (107. rész)
20 00 Közérdekű magazin
20 30 Félmaréknyi kung-fu
(honkongi film)

22 00 HIR 7

2001. szeptember 26. (szerda)

9 00 A keddi adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Gazdasági körkép -
Kisvárdán
18 30 Bilincs - rendőrségi magazin
19 00 HIR 7
19 15 Informatikai magazin
19 35 "Értékek nyomában" -
Vásárosnamény
19 50 Közérdekű magazin

2001. szeptember 27. (csütörtök)

9 00 A szerdai adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Városháza hírei - Kisvárdán
18 30 Fogadóóra - Záhony
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (108. rész)
20 00 A rikás fiú (vietnami-francia
film)

22 00 HIR 7

2001. szeptember 28. (péntek)

9 00 A csütörtöki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Sportmagazin
18 30 Horgászpercek
19 00 HIR 7
19 15 Sajtófélóra
19 45 "Értékek nyomában" - Tarpa
20 00 XIII Zemplén Nemzetközi
Néptáncfesztivál - Jugoszlá-
via, Bodrog Néptáncgyüt-
tes

21 30 A selyem sikolya (belga-fr.
film)

23 10 HIR 7

2001. szeptember 29. (szombat)

9 00 A pénteki adás (ism.)
13 00 Képujság
18 00 Fekete gyongy (107. rész)
18 45 Most mondja meg! -
Kisvárdán
19 00 HIR 7
19 15 Fekete gyongy (108. rész)
20 00 Rozetta - egyháztörténelmi
magazin

20 30 Misztikus utazás (am.-japán
film)

22 15 HIR 7

2001. szeptember 30. (vasárnap)

18 00 Egyházi közvetítés -
Kisvárdán
19 00 A héten történt
19 30 X Zempléni Művészeti Na-
pok - Perényi Virág koncert-
je
20 30 Koncert Guillomert (fr. játé-
kfilm)

TÜZES HÍREK

Akik rendszeresen olvassák híreinket, azok bizonyára észrevették, hogy az előző számban nem jelentkeztünk. Ez azért fordulhatott elő, mert június hónapban kevés esemény történt. Így most a június 03-tól augusztus 10-ig terjedő időszakban történt eseményekről számolunk be.

Az elmúlt időszak rendkívül változékony időjárást hozott. Hol viharos erejű szél tombolt, hol nagymennyiségű csapadék hullott, és a nyárnak köszönhetően előfordult kánikula is.

Tűzoltóinknak ebben a bő két hónapban 18 esetben kellett a viharos erejű szél miatt a telefonvezetésekre, kábel TV vezetésekre és úttestekre borult, forgalmi akadályt képező, az épületek állagát, valamint a gyalogos forgalomban résztvevő személyek testi épségét veszélyeztető fűt motoros láncfűrész segítségével eltávolítani. 2 alkalommal szennyvízcsatornába illetve árokba csúszott gépjárművet kellett kivontatni drótkötél segítségével. Összesen 12 esetben riasztották szalma, tarló, szárazfű, avar, szemét és hulladék tüzhöz, 1 esetben vaklármához az egységeket. 2-szer fordult elő, hogy téves jelzést kaptunk.

Június 09-én Bekecsen egy pébé gázpalack szelepe meghibásodott. A kiker-

ző tűzoltók a palackból a gázt a szabadba távolították el.

Június 12-én este egy lácacsékei lakosú férfi a kertjében felgyújtotta a Nissan Cherry típusú személygépkocsiját. A kikerkező kisműködési kollégák a tüzet eloltották.

Szintén 12-én, éjjel Tolcsván a falu végén lévő 18x18m-es Kurta Kocsma égett teljes terjedelmében a benne lévő berendezési tárgyakkal és játékgépekkel együtt. Bűncselekmény alapos gyanúja miatt a további vizsgálatot a rendőrség folytatja.

Június 16-án a sátoraljaújhelyi határátkelőnél egy bolgár rendszámú kamion üzemanyagtartálya kilyukadt. Az úttestre folyt 100 liter üzemanyagot a tűzoltók perlitel itatták fel.

Július 24-én a délutáni órákban egy személy felmászott a sátoraljaújhelyi MÁV állomás előtti villanyoszlopra. A tűzoltók kikerkezése után az oszlopról lelépelt. Ugyanez a személy augusztus 5-én ismét a MÁV állomáson felmászott egy villanyoszlopra kb. 15 méteres magasságba, ahonnan IFA létra segítségével, kötéllal való biztosítás mellett lehozták és átadták a mentőknek.

Július 25-én hajnalban, Erdőhorvátiban egy családi ház 5x4 m-es előszobájában égett egy szekrény, ruhaneműk és egyéb berendezési tárgyak. Szerencsére

személyi sérülés nem történt a kárérték nem jelentős.

Július 29-én, Sátoraljaújhelyen kigyulladt egy Citroen típusú személygépkocsi motortere és műszerfala. A tüzesetben senki sem sérült meg.

Július 31-én a késő esti órákban Sátoraljaújhelyen egy irodahelyiségben kigyulladt a fénymásoló, az irattároló szekrény és a helyiségben lévő berendezési tárgyak. A lángokat a kikerkező tűzoltóknak sikerült megfékezniük.

Augusztus 3-án délben, a tiszakarádi elágazásnál egy Skoda Oktavia típusú személygépkocsi belerohant az útról lekanyarodó IFA tehergépkocsiba és kitért annak hátsó tengelyét. Az ütközés következtében a személygépkocsi vezetője életét veszítette. A járműveket a délutáni órákra sikerült eltávolítani az útról.

Jótanács:

Felhívjuk figyelmüket, hogy jelenleg tűzgyújtási tilalom van érvényben! Alkalmoszerű tűzveszélyes tevékenységet a szabadban csak jegyzői engedéllyel lehet végezni!

Tűz esetén hívják a 105-ös segélykérőszámunkat, és ne feledjék: "ÖNÖKÉRT HA KELL TŰZBE MEGYÜNK!"

Bodnár Attila

LABDARÚGÁS

NB III. Tisza csoport

Sátoraljaújhelyi TK Szirmabesenyő 0-2/0-1/
Sátoraljaújhely, 2001. Aug. 12. Vezető: Jakkel.
400 néző.

STK: Szemán-Szoták, Pankovics, Bodnár, Szabó S., Lukács/Csáki (60 p), Juhász, Barna, Blonczy, Trembulják, Szabó I. Tóth, Edző: Tikár Tibor.

Gólszerzők: Lója (2 p), Kuti (68 p)

Jók: Barna, ill. Kiss (kapus), Lója, Szuba, Szabó.

A játék folyamatosságát túl sok szabálytalansággal megtört vendégek jól záró vadalmával szemben a hazaiak nem találtak hatékony ellenszert.

Statisztika:

	STK	Szir.
Kihagyott gólhelyzet:	8	4
Lövés, fejes kapura:	7	4
Lövés, fejes fölé, mellé:	7	3
Szöglettrügás:	13	10
Szabálytalanság:	20	35
Sárga lap:	1	3

Edzői vélemények:

Tokár Tibor: "Korán bekapott gól bénítólag hatott a csapatra, és az utána következő meddő mezőfőlény nem tudtuk góltra váltani."

Zupkó Mihály: A borsodi rangadón a helyzetkihasználásunk és a mérkőzés összképe alapján megérdemelt győzelmet arattunk:

Petik Rezső

Birkózás

Biriben országos birkózó versenyt rendeztek, melyen a sátoraljaújhelyi Lőrincz Gábor 42 kg-ban második helyezést ért el.

Kazincbarcikán nemzetközi diák birkózó versenyen a sátoraljaújhelyi Muncsin negyedik helyezést ért el 61 kg-ban.

Ezeket a versenyeket a Sátoraljaújhelyi Önkormányzata támogatta.

Aki olvas, nyer!

Az Újhelyi Körkép új nyereményjátékot indít, melynek során havonta 6 db, egyenként 2000 Ft-os ajándékutalvány kerül kisorsolásra.

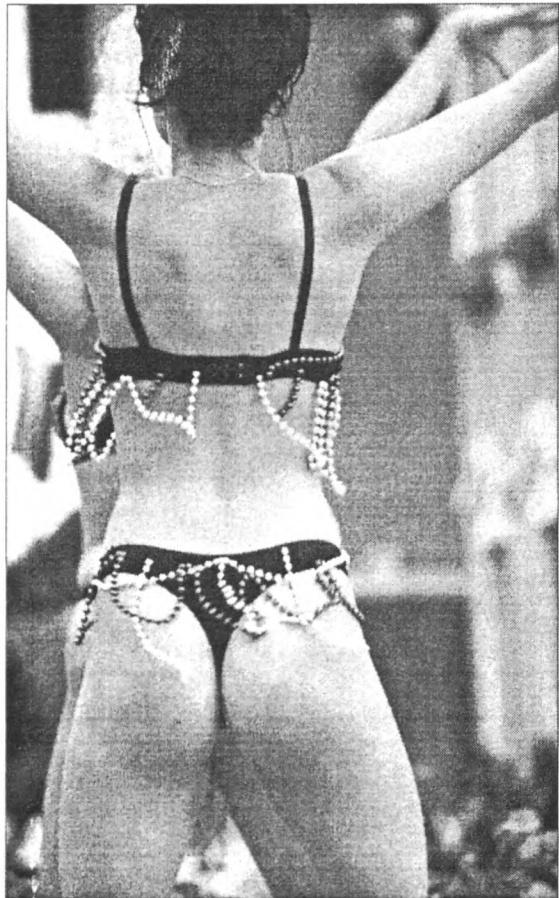
A játék nagyon egyszerű; mindössze három kérdésre kell felelni, melyekre a válasz az Újhelyi Körkép előző számában rejtőzik, így csak annyi a teendő, hogy el kell olvasni az újságokat. Sok sikert kívánunk a játékhoz!

1. kérdés: Előre láthatóan mennyibe kerül a Sátoraljaújhelyi és környéke szennyvízhálózatának mostanában elkezdődő kibővítése?
2. kérdés: Mekkora lesz a területe a "Csendőrkertben" felépülő városi sportcsarnok küzdőterének?
3. kérdés: Mi Bodnár László, újhelyi költő legújabb verseskötetének címe?

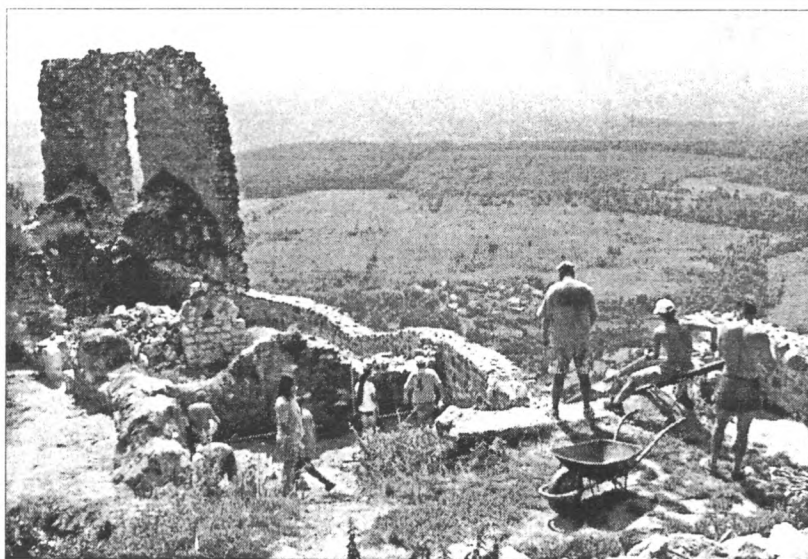
A megfejtéseket borítékban, levelezőlapon kérjük beküldeni a szerkesztőség címére!



Csíkos nagdrág, csíkos póló, 'na és csíkos dinnye!
Így teljes az összhang! Fotó: Kozma István



Alsóbereckiben átadták a millenniumi zászlót.
A: ünnepi műsor résztvevői nem fukarkodtak a látvánnyal... Fotó: Ujj



A füzéri várban folynak az ásások, amelyen budapesti diákok segí-
keznek. A törmelék alól üszkös gerendák, és cserépdarabok kerülnek elő.

Fotó: Ujj

Mikóháza mel-
lett, a Fekete-
hegyen elké-
szült a turista-
csalogató. A fá-
ból készült to-
ronyból szép ki-
látás nyílik a
zepléni he-
gyekre.

Fotó: Kozma



A Westel irodá-
ban az elektro-
mos zárlat miatt
keletkezett tűz,
nagy pusztítást
vitt véghez. A
képen látható
fénymásoló a
felismerhetet-
lenségig össze-
égett.

Fotó: Ujj



A VÁROSELLÁTÓ SZERVEZET SÁTORALJAUJHELY KÉRDŐÍVE A VÁROS POLGÁRAIHOZ

A Városellátó Szervezet feladatai közé tartozik többek között a város tisztaságának, a parkok rendezettségének biztosítása. Ezzel a kérdőívvel a lakosság véleményét szeretnénk kikérni a végzett munkánkkal kapcsolatban és várjuk javaslataikat Sátoraljaújhely városának szebbé tétele érdekében.

Az értékelés területenként 1 - 5 -ig terjedhet, a hagyományos iskolai osztályzatoknak megfelelően.

1. Milyen a tapasztalata a város tisztaságáról területenként ?

- a. utak - osztályzat :.....
- b. járdák - osztályzat :.....
- c. játszóterek - osztályzat :.....
- d. lakótelepek - osztályzat :.....
- e. belváros - osztályzat :.....
- f. külterületek - osztályzat :.....

2. Milyenek tartja a város parkjait, a virágosítást ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....

.....

3. Van - e Önnek tetsző rész a virágosításban ? Miért ?

.....

.....

4. A közterületeken a fák kezelése megfelelő - e ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....

.....

5. Van - e Ön szerint elég pad, hulladékgyűjtő, virágláda ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....

.....

6. Elégedett - e a füves területek gondozásával ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....

.....

7. Elégedett - e az árkok és vízfolyások közterületi takarításával ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....
.....

8. Kívánja - e kampányszerű lomtalanítási , takarítási akciók szervezését ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....
.....

9. Elégedett - e a városi főtér díszvilágításával mikulásra és újévre ?

Osztályzat :.....

Esetleges javaslatok :.....
.....

10. Igényli -e, hogy a Várhegyen világítson tavasztól őszig a Millecentenáriumra emlékeztető kereszt ?

- a. igen
- b. nem

11. Takarítja - e Ön lakóterülete járdáját és környezetét ?

- a. igen
- b. nem

12. Van - e javaslata tevékenységi körünkön belül, milyen területen szeretne előrelépést ?

.....
.....

13. A kérdőívet kiállította :

nem :
kor :
iskolai végzettség :

SEGÍTSÉGÉT KÖSZÖNJÜK !